

---

# DEWALT®

---

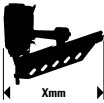




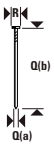
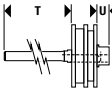
[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)

## DPN46RN-XJ

---

<b>English TOOL TECHNICAL DATA (original instructions)</b>	<b>6</b>
<b>Français DONNÉES TECHNIQUES (traduction de la notice d'instructions originale)</b>	<b>8</b>
<b>Deutsch TECHNISCHE GERÄTEDATEN (übersetzt von den Originalanweisungen)</b>	<b>10</b>
<b>Nederlands TECHNISCHE SPECIFICATIE (vertaald vanuit de originele instructies)</b>	<b>12</b>
<b>Dansk TEKNISKE DATA (oversat fra original brugsvejledning)</b>	<b>14</b>
<b>Suomi TEKNISET TIEDOT (käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)</b>	<b>16</b>
<b>Ελληνικά ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ (μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)</b>	<b>18</b>
<b>Italiano DATI TECNICI (tradotto dalle istruzioni originali)</b>	<b>20</b>
<b>Norsk TEKNISKE DATA (oversatt fra de originale instruksjonene)</b>	<b>22</b>
<b>Português ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (traduzido das instruções originais)</b>	<b>24</b>
<b>Español ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (traducido de las instrucciones originales)</b>	<b>26</b>
<b>Svenska TEKNISK DATA (översatt från de ursprungliga instruktionerna)</b>	<b>28</b>
<b>Polski DANE TECHNICZNE NARZĘDZI (tłumaczenie z wersji oryginalnej)</b>	<b>30</b>
<b>Čeština TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE (překlad originálu)</b>	<b>32</b>
<b>Slovenský TECHNICKÉ PARAMETRE (preklad originálu)</b>	<b>34</b>
<b>Magyar A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI (eredeti szöveg fordítása)</b>	<b>36</b>
<b>Român FIȘA TEHNICĂ A SCULEI (traducerea versiunii originale)</b>	<b>38</b>

---

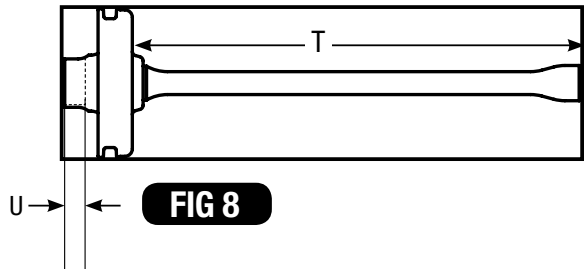
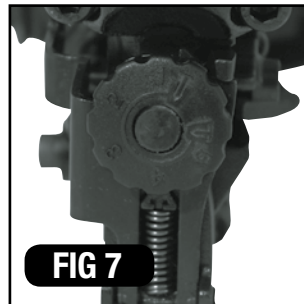
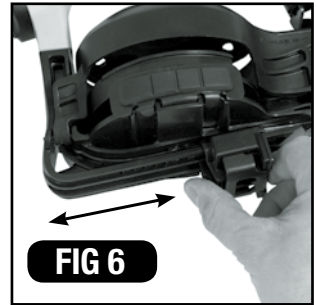
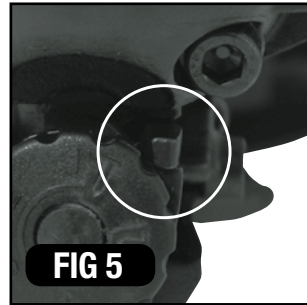
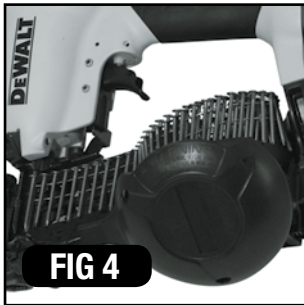
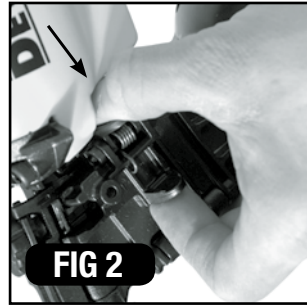
		DPN46RN-XJ
	A	266.7 mm
	B	270.3 mm
	C	99.7 mm
	D	2.32 kg
	E	79.02 dB / 4 dB
	F	81.97 dB / 4 dB
	G	68.97 dB / 4 dB
	H	2.67 / 1.34 m/s <sup>2</sup>
	I	8.3 Bar
	J	4.8 Bar
	K	4.49 l
	L(a)	2
	L(b)	1
	M	DeWALT Pneumatic Tool Oil
	N	DeWALT Pneumatic Tool Winter Oil
	O	DeWALT Oring Lubricant
	P	DNR
	Q(a)	3.4 mm
	Q(b)	19-45 mm
	R	10.1 mm
	S	120
	T	136.65 mm
	U	4.0 mm

	GB	FR	DE	NL
A	Length	Longueur	Länge	Lengte
B	Height	Hauteur	Höhe	Hoogte
C	Width	Largeur	Breite	Breedte
D	Weight	Poids	Gewicht	Gewicht
E	Noise $L_{pA}1s, d / K_{pA}$	Niveau de bruit $L_{pA}1s, d / K_{pA}$	Geräuschpegel $L_{pA}1s, d / K_{pA}$	Geruid $L_{pA}1s, d / K_{pA}$
F	Noise $L_{wA}1s, d / K_{wA}$	Niveau de bruit $L_{wA}1s, d / K_{wA}$	Geräuschpegel $L_{wA}1s, d / K_{wA}$	Geruid $L_{wA}1s, d / K_{wA}$
G	Noise $L_{pA}1s, 1m / K_{pA}$	Niveau de bruit $L_{pA}1s, 1m / K_{pA}$	Geräuschpegel $L_{pA}1s, 1m / K_{pA}$	Geruid $L_{pA}1s, 1m / K_{pA}$
H	Vibration / Uncertainty	Vibration / incertitude	Vibration / Unsicherheit	Trilling / Onzekerheid
I	P max Bar	Pression max bars	Höchstdruck, Bar	Werkdruk max Bar
J	P min Bar	Pression min bars	Minstdruck, Bar	Werkdruk min Bar
K	Air consumption per shot @ 5.6 Bar	Consommation au coup @ 5,6 Bar	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar	Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar
L(a)	Actuation type	Type de déclenchement	Aktivierungsart	Type bediening
L(b)	Safety yoke type	Palpeur de sécurité	Typ Auslösesicherung	Veiligheidsvergrendeling
M	Summer lubricant	Lubrifiant d'été	Schmiermittel, Sommer	Zomer smering
N	Winter lubricant	Lubrifiant d'hiver	Schmiermittel, Winter	Winter smering
O	O-ring lubricant	Lubrifiant de joints toriques	O-Ring Schmiermittel	O-ring smering
P	Fastener Name	Désignation de la fixation	Werkzeugbezeichnung	Type apparaat
Q	Dimensions	Dimensions	Maße, mm	Afmetingen
R	Head/crown	Tête/couronne	Kopf/ Oberteil	Kop/kroon
S	Magazine capacity	Capacité du chargeur	Kapazität des Magazins	Magazijn capaciteit
T	New driver length	Longueur du nouvel enfonceur	Neu Treiberlänge	Nieuwe slagen lengte
U	Max. Depth Inside Piston	Profondeur. max antérieure du piston	Max. Kolbentiefe	Max. diepte binnenkant piston

	DK	FI	GR	IT
A	Længde	Pituus	Μήκος	Lunghezza
B	Højde	Korkeus	ψος	Altezza
C	Bredde	Leveys	Πλάτος	Larghezza
D	Vægt kg.	Paino kg	Βάρος	Peso
E	Støj $L_{pA}1s, d / K_{pA}$	Melu $L_{pA}1s, d / K_{pA}$	Στάθμη θορύβου $L_{pA}1s, d / K_{pA}$	Rumorosità $L_{pA}1s, d / K_{pA}$
F	Støj $L_{wA}1s, d / K_{wA}$	Melu $L_{wA}1s, d / K_{wA}$	Στάθμη θορύβου $L_{wA}1s, d / K_{wA}$	Rumorosità LWA1s, d / KWA
G	Støj $L_{pA}1s, 1m / K_{pA}$	Melu $L_{pA}1s, 1m / K_{pA}$	Στάθμη θορύβου $L_{pA}1s, 1m / K_{pA}$	Rumorosità $L_{pA}1s, 1m / K_{pA}$
H	Vibration / unished	Tärinä / epävarmuus	Δόνηση / Αβεβαιότητα	Vibrazione / incertezza
I	P max. bar	P max Bar	Μέγιστη πίεση	P max Bar
J	P min. bar	P min Bar	Ελάχιστη πίεση	P min Bar
K	Luftforbrug pr. skud ved 5,6 bar	Ilman kulutus per laukaisu @ 5.6 Bar	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar	Consumo aria per fissaggio @ 5.6 Bar
L(a)	Aktiveringstype	Aktivoimistyyppi	Είδος ενεργοποίησης	Tipo di attuazione
L(b)	Sikkerhedsgaffeltype	Kärkivarmistin	Είδος ζυγού ασφαλείας	Tipo di dispositivo di sicurezza
M	Sommersmøremiddel	Kesä voiteluaine	Θερινό λιπαντικό	Lubrificante estivo
N	Vintersmøremiddel	Talvi voiteluaine	Χειμερινό λιπαντικό	Lubrificante invernale
O	Smøremiddel til O-ring	O-renkaan voiteluaine	Λιπαντικό τσιμούχας	Lubrificante per O-rings
P	Klammens navn	Naulain tyyppi	Ονομασία συνδετήρα	Nome fissaggio
Q	Mål	Naulan koko	Διαστάσεις	Dimensioni
R	Hoved/krone	Kanta/Kruunu	Κεφαλή/κορώνα	Testa/cavallo
S	Magasinkapacitet	Lippaan tilavuus	Χωρητικότητα γεμιστήρα	Capacità magazzino
T	Nyt drevs længde	Iskurin pituus	Μήκος νέου οδηγού	Lunghezza nuovo martelletto
U	Max. dybde inde i stempel	Max syvyyt iskurin sisällä	Μέγιστο βάθος μέσα στο έμβολο	Profondità max. dentro il pistone

	NO	PT	ES	SE
A	Lengde	Comprimento	Largo	Längd
B	Høyde	Altura	Alto	Höjd
C	Bredde	Largura	Ancho	Bredd
D	Vekt	Peso	Peso	Vikt Kg.
E	Lydnivå $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Ruído $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Ruido $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Ljudnivå $L_{PA}1s, d / K_{PA}$
F	Lydnivå $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Ruído $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Ruido $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Ljudnivå $L_{WA}1s, d / K_{WA}$
G	Lydnivå $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Ruído $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Ruido $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Ljudnivå $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$
H	Vibrasjoner / usikkerhet	Vibração / Incerteza	Vibración/ Incertidumbre	Vibration / osäkerhet
I	Luftrykk max Bar	Pressão máx. Bar	P max Bar	Luftryck max Bar
J	Luftrykk min Bar	Pressão mín. Bar	P min Bar	Luftryck min Bar
K	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar	Lufftörbrukning per avfyrning @ 5.6 Bar
L(a)	Avtrekksmekanisme	Tipo de disparo	Tipo de activación	Utlösningstyp
L(b)	Type sikkerhetsguide	Tipo apalpador de segurança	Tipo de seguro palpador	Säkerhetsutlösningstyp
M	Smørelje for verktøy (Sommer)	Lubrificante para verão	Lubricante de verano	Sommarsmjörning
N	Smørelje for verktøy (Vinter)	Lubrificante para inverno	Lubricante de invierno	Vintersmjörning
O	Smørelje for O- ringer	Lubrificante para anéis	Lubricante O-ring	O-ringsmjörning
P	Spiker Navn	Nome do Fixador	Nombre del consumible	Maskinnamn
Q	Dimensjon	Dimensões	Dimensiones	Dimensjoner
R	Hode/ Krone	Coroa	Cabeza/corona	Ryggbredd
S	Magasin kapasitet	Capacidade do magazine	Capacidad cargador	Magasinskapasitet
T	Lengde på nytt hammerblad	Comprimento da lamina nova	Longitud nuevo clavador	Ny drivarlängd
U	Maks. dybde i stempel	Prof. máx. interna do pistão	Profun. max. Dentro piston	Max djup i kolv

	PL	CZ	SK	HU	RO
A	Długość	Délka	Dĺžka	Hosszúság	Lungime
B	Wysokość	Výška	Výška	Magasság	Înălțime
C	Szerokość	Šířka	Hĺbka	Szélesség	Lățime
D	Waga	Hmotnost kg	Hmotnosť	Súly Kg.	Greutate
E	Halas $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Hladina hluku $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Hlučnosť $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Zaj $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Zgomot $L_{PA}1s, d / K_{PA}$
F	Halas $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Hladina hluku $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Hlučnosť $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Zaj $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Zgomot $L_{WA}1s, d / K_{WA}$
G	Halas $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Hladina hluku $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Hlučnosť $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Zaj $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Zgomot $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$
H	Drganja / nieokresloność	Vibrate / proměnlivost	Vibrácie / neistota	Rezgés / bizonytalanság	Vibrații / incertitudine
I	P max bar	P max bar	P max Bar	P max Bar	P max, bar
J	P min bar	P min bar	P min Bar	P min Bar	P min, bar
K	Zuzycie powietrza na strzał @ 5,6 Bar	Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech	Spotreba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar	Consum de aer pe bătaie la 5,6 bar
L(a)	Tryb pracy	Typ aktivace	Druh aktivácie	Aktiválási típus	Tipul activării
L(b)	Rodzaj widelca bezpieczeństwa	Typ bezpečnostní narážky	Druh bezpečnostného spínača	Biztonsági kioldófejes típus	Tip brida de siguranță
M	Olej letni	Letní mazivo	Letné mazadlo	Nyári kenőanyag	Lubrifiant de vară
N	Olej zimowy	Zimní mazivo	Zimné mazadlo	Téli kenőanyag	Lubrifiant de iarnă
O	Smar do O-ringów	Mazivo těsnícího kroužku	Mazadlo – kruh v tvare písmena O	Tömítőgyűrűi kenése	Lubrifiant oring
P	Nazwa stosowanego lacznika	Název upínadla	Meno zošivačky	A kötőelem neve	Denumirea elementului de fixare
Q	Wymiary laczników	Rozměry	Dimenzie	Méreték	Dimensiuni
R	Szerokość lacznika	Hlava/korunka	Hlavica/vrchol	Fej / korona	Cap/corona
S	Pojemność magazynka	Kapacita zásobníku	Kapacita zásobníka	A tár kapacitása	Capacitate magazie
T	Długość nowego bijak	Délka nového unášče	Dĺžka nového vodidla	Új tokmány hossza	Noua lungime de lamă de împingere
U	Max.głębokość wewnątrz tłoka	Max. vnitřní hloubka pistu	Max. hĺbka vo vnútri piesta	Max. mélység a dugattyúban	Adâncime maximă în interiorul pistonului



---

---

# COIL NAILERS - DPN46RN-XJ

## Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

## Safety instructions

**⚠ IMPORTANT READ CAREFULLY: It is important that all operators read and understand all sections of this Tool Technical Data manual and the separate Safety and Operating Instruction Manual which come with this tool. Failure to do so could result in you or others in the working area becoming seriously injured.**

**⚠ WARNING! Eye protection in accordance with 89/686/EEC, and with equal or greater grade than defined in EN166 should be used. However all aspects of operators work, environment and other type/s of machinery being used, should also be considered when selecting any personal protection equipment.**

**Note: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.**

**⚠ WARNING! To prevent accidental injuries:**

- Never place a hand or any other part of the body in fastener discharge area of tool while the air supply is connected.
- Never point the tool at self or at anyone else.
- Never engage in horseplay.
- Never pull the trigger unless the nose is directed towards the work.
- Always handle the tool with care.
- This tool is intended to be used for fastening materials such as plasterboard, roofing felt and vapour barriers to wood in construction applications. **DO NOT USE** for fastening harder materials which could cause buckling of the fasteners and damage to the tool. If you are unsure of the suitability of this tool for certain applications, please contact your local sales office.
- Do not pull the trigger or depress the trip mechanism whilst loading the tool.
- To prevent accidental actuation and possible injury, always disconnect air supply.

1. Before making adjustments.
2. When servicing the tool.
3. When clearing a jam.
4. When tool is not in use.
5. When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.
6. During maintenance and cleaning

● **Read the additional Safety & Operating instructions booklet before using tool.**

● **The operation of this tool can cause sparks and act as a source of ignition for flammable fuels and gases.**

**⚠ IMPORTANT! Tool Operation:**

● **To identify the operation type of your model, check the ID label affixed to the tool/ rear of this manual and the corresponding table row L for that model. Read the corresponding section in the Safety & Operating instructions for information of each trip type.**

**Note:** Use only fasteners recommended by DeWALT for use in DeWALT tools or nails which meet DeWALT specifications.

## Operating instructions

**IMPORTANT!** The DPN46RN-XJ tool comes fitted with a nail steering guide for precise driving and placement of nails (Fig 1).

### LOADING THE TOOL

**⚠ Warning:** When loading the tool 1) Never place a hand or any part of the body in fastener discharge area of the tool; 2) Never point the tool at self or anyone else; 3) Do not pull the trigger or depress the safety yoke as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

1. Open the magazine: Pull down on the latch and swing the door open. Swing magazine cover open. (Fig 2)
2. Check adjustment: the nailer must be set for the length of nail to be used. Nails will not feed smoothly if the magazine is not correctly adjusted.



**To change the setting:**

The magazine contains an adjustable nail platform on which the nail coil rests. The nail platform can be adjusted up and down to two nail settings. To change settings pull up on the post and twist to the correct step. (Fig 3)

- 38, 45 mm. nails: use bottom setting
- 19, 22, 25, 32 mm. nails use top step.

**3. Load the coil of nails: (Fig 4)**

Place a coil of nails over the post in the canister. Uncoil enough nails to reach the feeder pawl and place the second nail between the teeth of the feeder pawl. The nail heads fit in slot on the feeder pawl.

4. Close the door/magazine cover: Swing the door/magazine cover closed. Check that latch engages. (if it does not engage, check that the nail heads are in the slot on the nose).

**Note:** Use only fasteners recommended by DeWALT for use in DeWALT tools or nails which meet DeWALT specifications.

**LOCK-OUT MECHANISM**

This tool is equipped with a Lock-Out mechanism, which is activated when the magazine becomes empty. This indicates to the operator that reloading is necessary. The tool may not actuate when the Lock-Out is engaged, as shown. (Fig 5)

**SHINGLE GAUGE**

This gauge can be used to control shingle spacing. To adjust, push the gauge lever and slide the gauge to the desired shingle exposure as shown. (Fig 6)

**⚠ Warning! Disconnect the air supply before making adjustments.**

**CLEANING THE ROOFING NAILER**

**⚠ Warning!** Always disconnect the air before cleaning the tool.

Tar and dirt may build up on the nose and safety yoke of the tool preventing correct operation. Remove any buildup with diesel or parafin. DO NOT dip the nailer into these solvents beyond the height of the nail heads, to avoid getting the solvent into the drive cylinder. Dry off the nailer before use as any oil film left after cleaning may accelerate tar buildup by softening the tar on roof shingles.

**⚠ Warning!** Do not use petrol or similar highly flammable liquids to clean the nailer. Vapour could be ignited by a spark, causing an explosion.

**FASTENER CONTROL ADJUSTMENT (Fig 7)**

The DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment feature provides close control of the fastener drive depth; from flush with the work surface to shallow or deep countersink.

First, set the air pressure for consistent drive in the specific work, then use the DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment to give the desired depth of drive.

**DRIVER MAINTENANCE INSTRUCTIONS (Fig 8)**

Worn driver causing poor quality or loss of power

- Wear on the driving tip will affect the nail drive, giving symptoms of bent and incompletely driven nails, and damaged nail heads.
- The driver length may be adjusted to allow the driving tip to be redressed to compensate for wear. Heat and precise measurement are required. Contact a qualified service technician for this adjustment.
- The length setting for a new driver is shown in the Technical Data Table, column T. Measurement is from the top face of the piston.
- Note that the measurement U (see Technical Data Table) from the top of the piston gives the maximum amount the driver may be adjusted to allow re-dressing. Always extend the driver the minimum amount required to allow re-dressing to restore the driving end; several re-dressings will be possible before this maximum depth is reached.

**UTILITY HOOK**

These tools may include an additional utility hook suitable for storage and temporary hanging of the tool.

**⚠ WARNING!** Never use the utility hook to hang the tool from the body, clothing or belt.

**⚠ WARNING!** Never use the utility hook with contact (black) trigger operated tools.

# CLOUEURS À ROULEAUX - DPN46RN-XJ

## Félicitations !

Vous avez choisi un outil DeWALT. Des années d'expérience en matière de développement et d'innovation de produit ont fait de DeWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

## Consignes de sécurité

### ⚠ IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE :

Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution importante pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.

⚠ ATTENTION ! Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. NB: Les lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.

### ⚠ MISE EN GARDE! Pour éviter toute blessure accidentelle:

- Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous.
- Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui, qu'elle soit chargée ou non.
- Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la fixeuse.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce à usiner.
- Toujours manipuler la fixeuse avec précaution.
- Cet outil est conçu pour fixer des matériaux tels que des plaques de plâtre, du bois, du feutre-toiture et des pare-vapeur sur du bois dans le cadre d'applications de construction. NE PAS L'UTILISER pour fixer des matériaux plus durs qui pourraient causer l'écrasement des attaches et des dégâts à l'outil. Si vous n'êtes pas sûr(e) que l'outil convienne à l'application souhaitée, veuillez contacter votre agent commercial local.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur pendant le chargement de la fixeuse.

### ● Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air :

1. Avant de procéder à un réglage.
2. Pendant les opérations d'entretien.
3. Pour débloquer un grippage.
4. Lorsque l'outil est inutilisé.
5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.
6. Pendant le nettoyage et l'entretien

### ● Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.

### ● N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.

### ● L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.

### ⚠ IMPORTANT! Fonctionnement de l'outil:

- Pour identifier le mode opérationnel de votre modèle d'outil, vérifiez la plaque d'identification fixée sur l'outil ou au dos de ce manuel et le tableau correspondant colonne L pour ce modèle. Lire la section correspondante des Instructions de Sécurité et d'Utilisation pour de plus amples informations sur ce type de déclenchement.

**Note:** N'utiliser que les fixations recommandées par DeWALT pour les outils DeWALT ou des clous conformes aux spécifications DeWALT.

## Instructions d'utilisation

**IMPORTANT!** Le modèle DPN46RN-XJ est doté d'un dispositif de guidage du clou permettant d'enfoncer et de positionner les clous avec précision (Fig 1).

### CHARGEMENT DE L'OUTIL

⚠ **AVERTISSEMENT !:** Lors du chargement de la machine 1) Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous ; 2) Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui ; 3) Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur afin d'éviter tout déclenchement accidentel, pouvant être la cause de blessures.

1. Ouvrir le magasin: appuyer sur le crochet et ouvrir le couvercle du magasin vers le bas. (Fig 2)
2. Contrôler le réglage du magasin: le magasin doit être réglé selon la longueur des clous à utiliser. Les clous ne seront pas alimentés correctement si le magasin n'est pas réglé comme il se doit.

### Pour modifier le réglage:

Le chargeur contient une plate-forme réglable pour clous sur laquelle repose la cartouche de clous. La plate-forme à clous peut être ajustée vers le haut ou le bas pour deux longueurs de clous. Pour changer de réglage, tirer sur la tige et tourner sur le cran correct. (Fig 3)

- Longueur 38, 45 mm: utiliser la position du bas.
- Longueurs 19, 22, 25,32 mm: utiliser la position du haut.

3. Charger la bobine de clous: (Fig 4)

Placer une bobine de clous sur la colonne centrale du magasin. Extraire un nombre suffisant de clous de la bobine pour permettre aux clous d'atteindre les ergots de l'alimentateur et placer le deuxième clou entre ces ergots. Les têtes des clous doivent coulisser dans le canal du nez.

4. Fermer le couvercle du magasin. Contrôler que le crochet est enclenché (s'il ne l'est pas, vérifier que les têtes des clous sont bien dans le canal du nez).

**Nota bene:** utiliser les fixations conseillées par DeWALT pour l'utilisation avec des fixouses DeWALT, ou des fixations répondant aux spécifications de DeWALT.

## MÉCANISME DE VERROUILLAGE

Cet outil est équipé d'un mécanisme de verrouillage qui se bloque lorsque le chargeur est vide. Cette action indique à l'utilisateur qu'il est nécessaire de recharger l'outil. L'outil ne peut pas fonctionner lorsque le verrouillage est engagé comme l'indique le schéma. (Fig 5)

## CALIBRE

Ce calibre est utilisé pour contrôler l'écartement des bardeaux. Pour régler l'écart, appuyer sur le levier du calibre et le faire glisser pour obtenir la distance d'exposition de bardeaux requise (Fig 6)

**⚠ Mise en garde! Couper l'air comprimé avant de procéder aux réglages.**

## NETTOYAGE DU CLOUEUR DE CHARPENTE

**⚠ Mise en garde !** Toujours débrancher la source d'air de l'appareil avant de procéder à son nettoyage.

Il est possible que du bitume et des saletés s'accumulent sur l'embout et sur le palpeur de sécurité, empêchant l'utilisation correcte de l'outil. Retirer toute accumulation en utilisant du gasoil ou de la paraffine. NE PAS plonger le cloueur dans ces solvants au-delà des têtes de clous afin d'éviter la pénétration du solvant dans le cylindre de

commande. Sécher le cloueur avant de l'utiliser à nouveau car toute épaisseur d'huile laissée après le nettoyage est susceptible d'accélérer l'accumulation de bitume en ramollissant le bitume sur les bardeaux de toit.

**⚠ Mise en garde !** Ne pas utiliser de pétrole ou tout autre liquide similaire très inflammable pour nettoyer le cloueur. Toute étincelle pourrait mettre feu à la vapeur ce qui causerait une explosion.

## LE REGULATEUR DE PROFONDEUR (Fig 7)

Le régulateur de profondeur DIAL-A-DEPTH™ fournit un contrôle précis de la profondeur d'enfoncement de la fixation: à ras de la surface de la pièce usinée, légèrement ou profondément enfoncé. Etalonner d'abord la pression de l'air comprimé pour une pénétration constante du matériel à fixer puis utiliser le régulateur DIAL-A-DEPTH™ pour obtenir la profondeur d'enfoncement désirée.

## INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN DU MARTELET (Fig 8)

Un martelet usé peut entraîner un enfoncement de mauvaise qualité ou une perte de puissance :

- De la pointe réduit l'enfoncement du clou, produit des clous pliés ou saillants et endommage la tête des clous.
- La longueur du martelet peut être réglée pour compenser l'usure de la pointe qui entraîne la réduction de la longueur de la pointe. Chaleur et mesurage précis sont nécessaires! S'adresser à un personnel qualifié pour effectuer cette intervention.
- Les longueurs d'un nouveau martelet figurent dans la colonne T du Tableau de données techniques à l'avant de ce manuel. La mesure s'effectue en partant de la partie supérieure du piston.
- Le mesurage de la partie supérieure du piston fournit la longueur totale d'allongement du martelet. Il est conseillé d'allonger le martelet du minimum nécessaire pour permettre le rétablissement de la pointe. Il est possible de rétablir la pointe plusieurs fois avant de remplacer le martelet.

## CROCHET DE SUSPENSION

Ces outils sont fournis avec un crochet de suspension supplémentaire pour ranger l'appareil ou le suspendre de manière provisoire.

**⚠ ATTENTION ! Ne jamais utiliser le crochet de suspension pour attacher l'outil au corps, aux vêtements ou à la ceinture.**

**⚠ ATTENTION ! Ne jamais utiliser le crochet de suspension pour les outils actionnés par déclencheur contact (noir).**

# COIL NAGLER - DPN46RN-XJ

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

## Sicherheitshinweise

⚠ **WICHTIG – BITTE AUFMERKSAM LESEN:** Es ist wichtig, dass jeder Bediener sämtliche Abschnitte dieses werkzeugtechnischen Datenhandbuchs und die mit diesem Werkzeug gelieferte gesonderte Sicherheits- und Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Ansonsten besteht für Sie und andere im Arbeitsbereich die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ **ACHTUNG!** Es sollte ein Augenschutz gemäß 89/686/EEC und mindestens lt. Definition in EN166 getragen werden. Bei der Wahl der persönlichen Schutzausrüstung sind jedoch auch sämtliche Aspekte der von Bedienern geleisteten Arbeit, Umgebung und sonstiger benutzter Maschinentypen zu berücksichtigen. Hinweis: Schutzbrillen ohne seitlichen Schutz oder ein Gesichtsschutz allein stellen keinen ausreichenden Schutz dar.

⚠ **ACHTUNG!** So vermeiden Sie Unfallverletzungen:

- Niemals die Hände oder andere Körperteile in den Auswurfbereich des Gerätes halten.
- Das geladene oder nicht geladene Gerät niemals gegen sich selbst oder andere richten.
- Niemals mit dem Heftgerät Unfug treiben.
- Niemals den Auslöser betätigen, bevor die Nase nicht auf das Arbeitsteil gerichtet ist.
- Das Heftgerät immer mit Vorsicht behandeln.
- Dieses Werkzeug ist zur Befestigung von Material wie Gipskarton, Holz, Dachpappe und Dampfsperren auf Holz im Bauhandwerk vorgesehen. Dieses Werkzeug sollte NICHT zur Befestigung härterer Werkstoffe verwendet werden, da dies dazu führen kann, dass sich die Befestigungselemente verbiegen, was wiederum das Werkzeug selbst beschädigen könnte. Falls Sie nicht sicher sind, ob dieses Werkzeug für bestimmte Anwendungen geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort.
- Nicht den Abzug oder den Auslösemechanismus während des Ladens des Gerätes ziehen.
- Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, ist die Luftzufuhr immer abzukoppeln:

1. Vor dem Ausführen von Justierungen.
2. Bei der Wartung des Gerätes.
3. Beim Beseitigen von Blockaden.
4. Wenn das Gerät nicht verwendet wird.
5. Beim Wechsel in einen anderen Arbeitsbereich, da das Gerät versehentlich ausgelöst werden kann und möglicherweise Verletzungen verursacht werden.
6. Bei der Wartung und Reinigung.

- Lesen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs bitte die Hinweise zu Sicherheit und Betrieb in der zusätzlichen Anleitung.
- Niemals Sauerstoff oder brennbare Gase als Antrieb für pneumatische Werkzeuge verwenden.
- Bei Verwendung dieses Werkzeugs können Funken entstehen und zur Zündquelle für brennbare Kraftstoffe und Gase werden.

⚠ **WICHTIGER HINWEIS!** Werkzeugfunktion:

- Um die Funktionsweise Ihres Werkzeugmodells zu identifizieren, überprüfen Sie das ID-Label am Werkzeug/hinten in dieser Anleitung und die entsprechende Tabelle, Spalte L, für jenes Modell. Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt in der Sicherheits- und Betriebsanleitung für Informationen über jenen Auslösertyp.

**Hinweis:** Benutzen Sie nur von DeWALT zur Verwendung in den DeWALT empfohlene Verbindungselemente und nur solche Nägel, die den Spezifikationen von DeWALT entsprechen.

## Betriebsanweisungen

**WICHTIG!** Die DPN46RN-XJ besitzt werkseitig eine Nagelzentrierungsführung zum präzisen Eintreiben und Platzieren von Nägeln (Fig. 1).

## NACHLADEN DES WERKZEUGS

⚠ **Warnhinweis:** Beim Laden des Werkzeugs 1) nicht die Hand oder ein Körperteil in den Auswurfbereich der Befestigungsmittel des Werkzeugs halten; 2) das Werkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen richten; 3) nicht den Auslöser ziehen oder die Auslösesicherung drücken, weil dies eine ungewollte Auslösung mit entsprechender Verletzungsgefahr verursachen könnte.

1. Öffnen der Lagerung:  
Auf den Haken drücken und die Deckplatte/den Deckel

der Lagerung nach unten öffnen. (Fig 2)

- Die Regulierung der Lagerung kontrollieren: Diese muss je nach Länge der zu verwendenden Nägel reguliert werden. Falls die Ladevorrichtung nicht entsprechend der hier genannten Erläuterungen eingestellt wird, können die Nägel nicht korrekt zur Verfügung gestellt werden.

### Änderung der Einstellung:

Das Magazin enthält eine verstellbare Nagelführung, auf der die Nagelspule sitzt. Die Nagelführung ist für zwei Nagel-Einstellpositionen vertikal verstellbar. Zum Ändern der Einstellung ziehen Sie den Stab nach oben und drehen ihn in die gewünschte Stellung. (Fig 3)

- Länge von 38, 45 mm: die niedrigste Position verwenden.
  - Längen von 19, 22, 25, 32 mm: die höchste Position verwenden.
- Nägelrolle laden: (Fig 4). Eine Nagelrolle auf den mittleren Bolzen der Ladevorrichtung legen. So viele Nägel von der Rolle entnehmen, dass die ersten Nägel die Zuführzähne erreichen und den zweiten Nagel des Streifens zwischen diese Zähne anordnen. Die Köpfe der Nägel müssen den Mündungskanal entlang laufen.
  - Die Deckplatte/den Deckel der Ladevorrichtung schließen.
  - Die Deckplatte/den Deckel schließen. Kontrollieren, dass der Haken eingehakt ist (falls dies nicht der Fall ist, prüfen, dass alle Nägel korrekt in die Mündungskanäle eingefügt sind).

**Anmerkung:** Für DeWALT Nietmaschinen nur von DeWALT empfohlene Nägel oder solche, die den Spezifikationen von DeWALT entsprechen, verwenden.

### VERRIEGELUNG

Dieses Werkzeug ist mit einer Verriegelung ausgestattet, die bei leerem Magazin in Kraft tritt. Die aktivierte Verriegelung signalisiert dem Bediener, dass die Maschine nachgeladen werden muss. Bei aktivierter Verriegelung ist der Betrieb des Werkzeugs gesperrt. (Fig 5)

### ABSTANDHALTER

Der Abstandhalter dient zur Einhaltung eines gleichmäßigen Abstands zwischen den Dachschildern. Zum Einstellen des gewünschten Abstands drücken Sie den Hebel des Abstandhalters und verschieben den Abstandhalter entsprechend. (Fig 6)

**⚠ Warnung! Die Druckluft vor Ausführung der Einstellungen loslösen.**

### REINIGUNG DES NAGLERS FÜR BEDACHUNGEN

**⚠ Achtung!** Das Werkzeug vor der Reinigung stets von der Luftzufuhr trennen.

Teer und Verunreinigungen können sich in der Nase und im Sicherheitsbügel des Werkzeugs ansammeln und die ordnungsgemäße Funktion beeinträchtigen.

Verunreinigungen mit Diesel oder Paraffin entfernen. Den Nagler NICHT weiter als bis zu den Nagelköpfen in diese Lösungen eintauchen, so dass keine Flüssigkeit in den Eintriebszylinder eindringt. Den Nagler vor dem Gebrauch trocknen. Ein nach der Reinigung verbleibender Ölfilm kann den Teer auf Dachziegeln erweichen und somit zu einer verstärkten Ansammlung von Teer führen.

**⚠ Achtung!** Zur Reinigung des Naglers kein Benzin oder ähnlich hoch entzündliche Flüssigkeiten verwenden. Dämpfe könnten sich durch Funkenbildung entzünden und zu Explosionen führen.

### SENKUNGSREGLER (Fig 7)

Durch den Senkungsregler DIAL-A-DEPTH™ wird eine präzise Kontrolle der Senkungstiefe der Klammern erzielt und eine Gleichstellung mit der Oberfläche des zu bearbeitenden Teils von leicht bis ganz eingesenkt erreicht. Zuerst den Druckwert der Druckluft für ein konstantes Eintreiben in das zu befestigende Material eichen, dann den DIAL-A-DEPTH™ Regler zum Einstellen der gewünschten Einsenkung einsetzen.

### ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DES HAMMERS (Fig 8)

Ein verschlissener Hammer kann zu einer schlechten Eintreibleistung oder Kraftverlust führen:

- Der Verschleiß der Spitze reduziert das Eintreiben der Nägel und führt zum Verbiegen des Schaftes und zum Hervorstehen bzw. Beschädigen der Köpfe.
- Die Länge des Hammers kann reguliert werden, um den Verschleiß der Spitze und die sich daraus ergebende Reduzierung der Länge auszugleichen. Sind Wärme und eine präzise Messung erforderlich? Wenden Sie sich für diesen Vorgang an qualifiziertes Personal.
- Die Längeneinstellung eines neuen Hammers ist in Spalte T der Tabelle der technischen Daten vorne in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt. Die Messung erfolgt ausgehend von der Oberseite des Kolbens.
- Es ist zu berücksichtigen, dass die Messung vom oberen Bereich des Kolbens den Gesamtwert, auf den der Hammer zur Wiederherstellung verlängert werden muss, ergibt. Es wird empfohlen, den Hammer für die Wiederherstellung der Spitze so wenig wie möglich zu verlängern. Es ist möglich, die Spitze mehrmals wiederherzustellen, bevor der Hammer ausgetauscht werden muss.

### AUFHÄNGEHAKEN

Diese Geräte werden mit zusätzlichem Haken für die Aufbewahrung und das Aufhängen des Geräts geliefert.

**⚠ ACHTUNG! Den Aufhängehaken niemals dazu gebrauchen, das Gerät am Körper oder Gürtel, bzw. an anderen Kleidungsstücken aufzuhängen.**

**⚠ ACHTUNG! Den Aufhängehaken niemals mit Geräten mit Kontaktauslöser (schwarze Auslöser) verwenden.**

# ROLSPIJKERMACHINES - DPN46RN-XJ

## Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een DeWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, voortdurende productontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een van de meest betrouwbare partners voor de professionele gebruiker.

## Veiligheidsinstructies

⚠ **BELANGRIJK, LEES DIT ZORGVULDIG:** Het is belangrijk dat alle operators alle delen van deze Handleiding met technische informatie over dit gereedschap en de afzonderlijke Handleiding voor veiligheid en bediening lezen en begrijpen. Wanneer dit niet gebeurt, kan dit leiden tot ernstig letsel voor u of anderen in de werkomgeving

⚠ **OPGELET!** Men dient oogbescherming conform 89/686/EEC en een gelijke of hogere klasse dan in EN166 te gebruiken. Alle aspecten van de werkzaamheden van operator, milieu en andere gebruikte type/s machines dienen eveneens overwogen te worden bij het selecteren van lichamelijke beschermingsapparatuur. Opmerking: Een bril zonder laterale afscherming of een masker voor het gezicht alleen bieden geen adequate bescherming.

⚠ **WAARSCHUWING!** Om toevallige wonden te vermijden:

- De hand of gelijk welk ander lichaamsdeel nooit in het uitgangsgedeelte van de bevestigingsmiddelen van het gereedschap steken;
- Het gereedschap nooit naar zichzelf of tegen andere personen richten, of er nu bevestigingsmiddelen in het gereedschap zitten of niet;
- Nooit schertsen met de hechtmachine;
- Nooit op de trekker duwen wanneer de neus niet in de richting staat van het materiaal dat gehecht moet worden;
- Het gereedschap steeds met zorg behandelen;
- Dit gereedschap is speciaal voor het bevestigen van materialen zoals gipsplaten, hout, dakleer en dampremmende folie totaan hout in constructie applicaties. **GEBRUIK HET GEREEDSCHAP NIET om harder materiaal vast te maken. Hierdoor kan het bevestigingsmateriaal gaan buigen en het gereedschap beschadigd raken. Als u er niet zeker van bent of dit gereedschap geschikt is voor bepaalde toepassingen, dient u contact op te nemen met uw lokale verkoopkantoor.**
- Niet op de trekker duwen, noch op de veiligheidsvergrendeling tijdens het laden van het gereedschap.
- Om onvoorziene bediening en mogelijk letsel te

voorkomen, de luchttoevoer altijd afkoppelen:

1. Alvorens afstellingen uit te voeren.
2. Tijdens onderhoud van het gereedschap.
3. Bij het verhelpen van een blokkering.
4. Wanneer het gereedschap niet in gebruik is.
5. Tijdens verplaatsing naar een andere werkzone, aangezien het gereedschap per ongeluk geactiveerd kan worden en mogelijk letsel kan veroorzaken.
6. Tijdens onderhoud en reiniging.

- **Leest u het boekje met aanvullende veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen alvorens het gereedschap in gebruik te nemen.**
- **Gebruik geen zuurstof en brandbare gassen als energiebron voor pneumatisch bediend gereedschap.**
- **De werking van dit hulpmiddel kan vonken veroorzaken en een ontstekingsbron zijn voor ontvlambare brandstoffen en gassen.**

⚠ **BELANGRIJK!** Bediening van gereedschap:

- **Controleer het ID-etiket op het gereedschap of op de achterkant van deze handleiding en de overeenkomende tabel, kolom L voor dat model, om het besturingstype van uw gereedschapsmodel te identificeren. Lees de verwante paragraaf Veiligheids- en Besturingsinstructies voor dat type palgrendel.**

**N.B.:** Gebruik alleen door DeWALT voor het gebruik in de DeWALT apparaten aanbevolen bevestigingen of spijkers die voldoen aan de specificaties van DeWALT.

## Gebruiksaanwijzing

**BELANGRIJK!** De DPN46RN-XJ gereedschap wordt geleverd met een nagel-begeleider voor het precies plaatsen en schieten van de nagels (Fig 1).

### LADEN VAN HET GEREEDSCHAP

⚠ **Waarschuwing!** Let tijdens het laden van het gereedschap op het volgende 1) Plaats nooit uw hand of een ander lichaamsdeel op het uitgangsgedeelte van het gereedschap; 2) Richt het gereedschap nooit op uzelf of anderen; 3) Haal de trekker nooit over en druk de veiligheidsvergrendeling niet in, dit kan leiden tot onverwachte activering en letsel.

1. Het magazijn openen: Op de haak drukken en het luik/deksel magazijn openen naar beneden toe. (Fig 2)
2. De regeling van het magazijn controleren: Het magazijn moet geregeld worden volgens de lengte van de te gebruiken spijkers. De spijkers zullen niet correct gevoed worden indien het magazijn niet correct geregeld is.

#### Om de regeling te veranderen:

Het magazijn bevat een instelbaar spijkerplatform waarop de spijkerspoel rust. Het spijkerplatform kan omhoog en omlaag worden ingesteld op twee spijkerinstellingen. Trek voor het veranderen van de instellingen, aan de staander omhoog en draai naar de correcte stap. (Fig 3)

- Lengte 38, 45 mm. de laagste stand gebruiken.
  - Lengtes 19, 22, 25, 32 mm. de hoogste stand gebruiken.
3. De rol spijkers laden: (Fig 4). Een rol spijkers op de centrale kolom van het magazijn plaatsen. Voldoende spijkers uit de rol trekken zodanig dat de spijkers de tanden van de voeder bereiken en de tweede spijker tussen deze tanden plaatsen. De koppen van de spijkers moeten in het kanaal van de neus lopen.
  4. Het luik/deksel magazijn sluiten. Controleren of de haak ingeschakeld is (indien hij niet is ingeschakeld, controleren of de koppen van de spijkers in hun kanaal in de neus zitten).

**Opmerking:** Alleen vasthechtingen gebruiken aanbevolen door DeWALT voor het gebruik in hechtmachines DeWALT, ofwel vasthechtingen die overeenstemmen met de specifieke DeWALT.

#### BLOKKERINGSMECHANISME

Dit apparaat is voorzien van een blokkeringsmechanisme, dat wordt geactiveerd wanneer het magazijn leegraakt. Hierdoor wordt de gebruiker gewaarschuwd dat het apparaat gevuld moet worden. Het apparaat mag niet inschakelen wanneer de blokkering is geactiveerd, zie afbeelding. (Fig 5)

#### SHINGLEMETER

Deze meter kan worden gebruikt voor het bepalen van de afstand tussen shingles. Druk, voor het instellen, de meethendel in en schuif de meter op de aangegeven manier naar de gewenste shingle-blootlegging. (Fig 6)

**Waarschuwing! De perslucht loskoppelen vooraleer de regelingen uit te voeren.**

#### SCHOONMAKEN VAN HET DAKNAGELAPPARAAT

⚠ **Waarschuwing!** Ontkoppel altijd de luchttoevoer voor het schoonmaken van het gereedschap.

Teer en vuil kunnen zich ophopen op de neus en het veiligheidsjuk van het gereedschap waardoor de juiste werking wordt verhinderd. Verwijder eventuele resten met diesel of paraffine. Dompel het nagelapparaat NIET in deze oplosmiddelen boven de hoogte van de nagelkoppen, om

te voorkomen dat het oplosmiddel in de aandrijfcilinder terecht komt. Droog het nagelapparaat voor gebruik omdat eventueel achtergebleven oliefilm na het schoonmaken het vormen van teer kan versnellen door het verzachten van teer op shingle daken.

⚠ **Waarschuwing!** Gebruik geen benzine of soortgelijke licht ontvlambare vloeistoffen om het nagelapparaat schoon te maken. Dampf kan via een vonk worden ontstoken, wat een explosie veroorzaakt

#### DE REGELAAR VAN INCASSERING (Fig 7)

De regelaar van incassering DIAL-A-DEPTH™ levert een nauwkeurige controle van de diepte van de incassering van de vasthechting; op het niveau van het werkstuk ofwel lichtjes of veel verzonken. Eerst de druk van de perslucht ijken voor een constante penetratie in het vast te hechten materiaal, vervolgens de regelaar DIAL-A-DEPTH™ gebruiken om de gewenste incassering te leveren

#### INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD VAN HET HAMERTJE (Fig 8)

Een afgesleten hamertje kan een slechte kwaliteit van werk of een verlies aan vermogen veroorzaken:

- Het afslijten van de punt beperkt het vastslaan van de spijker, met consequent kromtrekken van de staven, uitstekende of beschadigde koppen.
- De lengte van het hamertje kan geregeld worden om de slijtage van de punt en de consequente reductie van de lengte te compenseren. Warmte en een nauwkeurige meting zijn noodzakelijk. Voor deze ingreep zich wenden tot gekwalificeerd personeel.
- Het instellen van de lengte van een nieuw hamertje wordt weergegeven in kolom T van de technische gegevens tabel aan het begin van deze handleiding. Er wordt gerekend vanaf het bovenste gedeelte van de zuiger.
- Men moet opmerken dat de meting vanaf het bovenste gedeelte van de zuiger het totaal geeft dat het hamertje verlengd zou moeten worden voor de herstelling. Men adviseert het hamertje met het noodzakelijk minimum te verlengen om de herstelling van de punt mogelijk te maken. Het is mogelijk de punt verschillende keren te herstellen, voordat het hamertje moet vervangen worden.

#### OPHANGHAAK

Deze apparaten bevatten een extra ophanghaak, geschikt voor opslag en tijdelijk ophangen van het apparaat.

⚠ **WAARSCHUWING! Gebruik de ophanghaak nooit om het apparaat aan uw lichaam, kleding of riem te hangen.**

⚠ **WAARSCHUWING! Gebruik de ophanghaak nooit voor apparaten met een contacttrekkerbediening (zwart).**

# SPOLE-SØMPISTOLER - DPN46RN-XJ

## Tillykke!

Du har valgt et DeWALT værktøj. Mange års erfaring med produktudvikling og innovation, gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

## Sikkerhedsinstruktioner

△ **VIGTIGT – SKAL LÆSES GRUNDIGT IGENNEM:** Det er vigtigt, at alle operatører læser og forstår alle afsnit i den Tekniske data-håndbog og den separate Sikkerheds- og driftsvejledningshåndbog, som leveres sammen med dette værktøj. Hvis dette undlades, kan det medføre, at du eller andre personer indenfor arbejdsområdet kommer alvorligt til skade.

△ **BEMÆRK!** Øjenbeskyttelse i overensstemmelse med 89/686/EEC, og af tilsvarende eller højere klasse end defineret i EN166, skal anvendes. Dog skal alle aspekter af operatørarbejde, miljø og andre anvendte maskintyper skal imidlertid også tages i betragtning ved udvælgelse af personligt sikkerhedsudstyr. Bemærk: Briller uden sideskærm og kun udstyret med ansigtsskærm yder ikke tilstrækkelig beskyttelse.

△ **ADVARSEL!** For at forhindre personskader ved uheld:

- Læg aldrig en hånd eller anden kropsdel i værktøjets sømaffyringsområdet.
- Ret aldrig værktøjet mod dig selv eller andre uanset om det indeholder søm eller ej.
- Lav aldrig sjov med værktøjet.
- Tryk aldrig på aftrækkeren, hvis næsen ikke er vendt direkte mod arbejdsområdet.
- Håndtér altid værktøjet med forsigtighed.
- Dette værktøj er tilsigtet fastgørelse af materialer, så som gipsplader, tagpap, træ og dampspærre til træ i forbindelse med byggeri. **MÅ IKKE BRUGES** til fastgørelse af hårde materialer, der kan forårsage bøining af klammerne og skade på værktøjet. Hvis du er usikker på om dette værktøj er egnet til en bestemt anvendelse, skal du kontakte dit lokale salgskontor.
- Tryk aldrig på aftrækkeren eller læg pres på sikkerhedsgaffelen, mens værktøjet påfyldes.
- For at forhindre utilsigtet aktivering og mulige personskader skal man altid afbryde lufforsyningen:

1. Inden der foretages indstillinger.
2. Ved vedligeholdelse af værktøjet.
3. Når en tilstopning fjernes.
4. Når værktøjet ikke er i anvendelse.
5. Når værktøjet flyttes til et andet arbejdsområde, eftersom utilsigtet aktivering kan forekomme, med deraf følgende fare for personskader.
6. Under vedligeholdelse og rengøring.

- Læs håndbogen med sikkerheds- og betjeningsanvisninger, før værktøjet tages i brug.
- Benyt ikke ilt og brændbare gasser som en energikilde til tryklufbetjent værktøj.
- Når dette værktøj anvendes, kan det forårsage gnistdannelse og dermed udgøre en antændelseskilde for brændbare brændstoffer og gasser.

△ **VIGTIGT!** Værktøjsbetjening:

- For at identificere værktøjsmodellens operationstype skal man tjekke det ID-mærkat, som er fæstnet til værktøjet/bagsiden af denne håndbog og den tilsvarende tabel kolonne L for denne model. Læs det tilsvarende afsnit i Sikkerheds- & brugsvejledningen for information om denne type udløsningsmekanisme.

**Bemærk:** Brug kun de søm, der anbefales af DeWALT til brug i DeWALT- værktøj eller søm, der svarer til DeWALTs specifikationer.

## Betjeningsvejledning

**VIGTIGT!** Med model DPN46RN-XJ følger en søm-centreringsguide for præcis styring og søm-placering (Fig 1).

### PÅFYLDNING AF VÆRKTØJET

△ **Advarsel:** Når du påfylder søm 1) Læg aldrig en hånd eller anden kropsdel i værktøjets sømaffyringsområdet; 2) Sig aldrig værktøjet mod dig selv eller nogen andre; 3) Tryk aldrig på aftrækkeren eller læg pres på Sikkerhedsgaffelen, da utilsigtet aktivering kan forekomme og måske forårsage en personskade.

1. Åbn magasinet: Tryk på låsemekanismen, og åbn døren/låget til magasinet, som vendes nedad. (Fig 2)



2. Kontrollér indstillingen af magasinet: Magasinet skal justeres i henhold til længden af de søm, der skal anvendes. Føddningen af søm bliver ikke korrekt, hvis magasinet ikke er indstillet korrekt.

#### For at skifte indstilling:

Magasinet indeholder en justerbar sømplatform, som sømfjederen hviler på. Sømplatformen kan justeres op og ned til to forskellige sømindstillinger. Du kan ændre indstillingerne ved at trække op i posten og dreje til det rigtige trin. (Fig 3)

- 38, 45 mm søm: Anvend den nederste indstilling.
- 19, 22, 25, 32 mm søm: anvend den øverste indstilling.

3. Påfyldning af sømrulle: (Fig 4)

Anbring sømrullen på magasinets midtertap. Tag tilstrækkelig mange søm ud af rullen, således at de første søm når frem til fødetænderne, og placér det andet søm mellem disse tænder.

Sømhovederne skal løbe i næsens kanal.

4. Luk døren/låget til magasinet. Kontrollér, at dørens låsemekanisme er indkoblet (hvis dette ikke er tilfældet, kontrolleres det, at sømhovederne er korrekt indsat i kanalen i næsen)

**Bemærk:** Anvend kun de fastgøringsanordninger, DeWALT selv anbefaler til brug i DeWALT værktøjer, eller fastgøringsanordninger med samme specifikationer som DeWALT.

## INDKOBLINGSSPÆRRING

Dette værktøj er udstyret med en indkoblingsspærring, som aktiveres, når magasinet er tomt. Det fortæller brugeren, at der skal påfyldes flere søm. Værktøjet må ikke som vist bevæge sig, når indkoblingsspærringen er aktiveret. (Fig 5)

## TAGSPÅNEMÅLER

Denne måler kan bruges til at kontrollere tagspånæafstanden. Du kan justere den ved at trykke på målerens håndtag og skubbe måleren til det ønskede tagspånæfremspring som vist. (Fig 6)

**⚠ Advarsel! Afbryd trykluffforsyningen, inden justeringerne udføres.**

## RENGØRING AF SØMPISTOL TIL TAGLÆGNING

**⚠ Advarsel! Afbryd altid luftforsyningen før rengøring af værktøjet.**

Tjære og skidt kan samle sig ved værktøjets næse og sikkerhedsgaffel, hvilket vil hindre korrekt funktion. Fjern enhver ansamling med diesel eller petroleum Dyp IKKE sømpistolen dybere ned i væskerne end højden

af sømhovederne for at undgå at få væskerne ind i den drivende cylinder. Tør sømpistolen af før brug, da enhver oliefilm tilbage efter rengøring kan accelerere tjæreopbygning ved at blodgøre tjæren på tagspån.

**⚠ Advarsel!** Brug ikke benzin eller lignende brandfarlige væsker til at rengøre sømpistolen. Dampene kan antændes af en gnist og forårsage en eksplosion.

## DYBDEKONTROL (Fig 7)

“DIAL-A-DEPTH™” dybdekontrollen sikrer præcis kontrol af fastgøringsanordningernes isætningsdybde, lige fra samme niveau som arbejdsfladens overflade til lav eller dyb isætning. Man skal først indstille lufttrykket for korrekt isætning i det specifikke arbejde, hvorefter

“DIAL-A-DEPTH™” dybdekontrollen anvendes til at give den ønskede dybde.

## INSTRUKTIONER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF DRIVER (Fig 8)

En slidt driver kan forårsage dårlig kvalitet eller tab af kraft:

- Slid på drivernæsen nedsætter sømmets isætningsdybde og giver symptomer såsom bøjedede eller ikke komplet isatte søm og beskadigede sømhoveder.
- Driverens længde kan justeres, således at næsen genoprettes for at kompensere slid. Der kræves varme og præcis måling. Lad en faguddannet service-tekniker foretage dette indgreb.
- Længdeindstillingen for en ny driver er vist i kolonne T af tabellen med tekniske oplysninger foran i denne manual. Målingen foretages fra stemplets topflade.
- Bemærk, at målingen fra stemplets top angiver den maksimumlængde, som driveren kan forlænges med ved genopretningen. Det tilrådes at forlænge driveren mindst muligt for at genoprette næsen. Næsen kan genoprettes flere gange, før den er helt nedslidt.

## OPHÆNGNINGSKROG

Dette værktøj indeholder en ekstra ophængningskrog, der kan benyttes til opbevaring og midlertidig ophængning af værktøjet.

**⚠ ADVARSEL! Benyt aldrig ophængningskrogen til at lade værktøjet hænge fra kroppen, i tøj eller på et bælte.**

**⚠ ADVARSEL! Benyt aldrig ophængningskrogen med værktøj, der betjenes med (sort) kontaktaftrækker.**

# RULLANAULAIMET - DPN46RN-XJ

## Onnittelut!

Olet valinnut DeWALT-työkalun. Vuosien kokemus, perusteellinen tuotekehitys ja innovaatio tekevät DeWALTista yhden luotettavimmista kumppaneista ammattimaiselle sähkötyökalujen käyttäjälle.

## Turvaohjeet

⚠ **TÄRKEÄÄ – LUE HUOLELLISESTI:** On tärkeää, että kaikki käyttäjät lukevat ja ymmärtävät tämän käyttöoppaan ja erillisen, tämän työkalun mukana toimitetun Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan kaikki kohdat. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla käyttäjän tai muiden työskentelyalueella olevien henkilöiden vakava loukkaantuminen.

⚠ **VAROITUS!** Työkalua käytettäessä on käytettävä direktiivin 89/686/EEC mukaisia silmäsuojuksia, jotka ovat luokituksestaan samat tai paremmat kuin EN166-määräyksessä mainitut suojukset. Kaikki työntekoon, ympäristöön ja muihin käytettäviin koneisiin liittyvät seikat täytyy kuitenkin ottaa huomioon henkilökohtaisia suojavarusteita valittaessa. Huomaa: Sivusuojuksettomat lasit tai kasvosuojukset eivät yksistään takaa riittävää suojausta.

⚠ **VAROITUS!** Tapaturmien välttämiseksi:

- Älä koskaan laita käsiä tai muita kehon osia työkalun naulojen ulossyöttöalueelle.
- Älä koskaan osoita työkalulla itseäsi tai muita riippumatta siitä, onko työkalussa nauloja vai ei.
- Älä koskaan leiki työkalulla.
- Älä koskaan paina liipaisinta, ellei nokka ole suuntautunut työkaluun kohti.
- Käsittele työkalua aina suurella varovaisuudella.
- Työkalu on tarkoitettu käytettäväksi erilaisten materiaalien kiinnittämiseen, kuten kartonki, puu, kattohuopa ja höyrynerityskerroksen liimaaminen puuhun rakennuksen käyttökohteissa. ÄLÄ KÄYTÄ kiinnittämään kovempia materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa kiinnittimien taipumisen ja vaurioittaa työkalua. Ellet ole varma tämän työkalun sopivuudesta tiettyihin käyttötarkoituksiin, ota yhteyttä paikalliseen myyntiedustajaasi.
- Älä paina liipaisinta tai varmistinta työkalua ladataessa nauloilla.

- Tahattomasta käynnistymisestä johtuvien tapaturmien välttämiseksi katkaise aina paineilman syöttö:

1. Ennen säätöjen suorittamista;
2. Työkalua huollettaessa;
3. Purettaessa tukkeumaa;
4. Kun työkalu ei ole käytössä;
5. Siirryttäessä toiseen työtilaan, jolloin työkalu voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa tapaturmia.
6. Huollon ja puhdistuksen aikana.

- Lue ylimääräinen Turvallisuus- ja käyttöohjekirjanen ennen työkalun käyttöä.
- Älä käytä happea ja tulenarkoja kaasuja paineilmalla toimivien työkalujen energialähteenä.
- Tämä työkalu saattaa toimiessaan muodostaa kipinöitä ja näin ollen syyttää herkästi syttyviä polttoaineita ja kaasuja tuleen.

⚠ **TÄRKEÄÄ!** Työkalun käyttö:

- Saadaksesi tietää millä tavalla työkalusi toimii, tarkista työkalussa/näiden käyttöohjeiden lopussa oleva tunnistetarra sekä vastaava taulukon sarake L kyseisen mallin kohdalla. Lue laukaisinta vastaava kappale turvallisuus- ja käyttöohjeista.

**Huomautus:** Käytä DeWALT -työkaluissa ainoastaan DeWALTin suosittelemia kiinnittimiä tai nauloja, jotka täyttävät DeWALTin määräykset.

## Käyttöohjeet

**TÄRKEÄÄ!** DPN46RN-XJ-työkalun toimitetaan naulanohjaimen kanssa naulojen täsmällisen ohjaamisen ja sijoittelun aikaansaamiseksi (Kuva 1).

## TYÖKALUN LATAAMINEN

⚠ **Varoitus:** Kun lataat työkalua 1) älä koskaan laita kättä tai muuta ruumiinosaa kiinnikkeiden lentosektorille; 2) Älä koskaan suuntaa työkalua itseäsi tai muita henkilöitä kohti; 3) Älä paina liipaisinta tai kärkivarmistinta, koska laite saattaa vahingossa laueta ja mahdollisesti aiheuttaa vahingon.

1. Avaa syöttölaite: Paina hakaa ja avaa syöttölaiteen luukku/kansi alasuunnassa. (Kuva 2)
2. Tarkista syöttölaiteen säätö: Syöttölaiteen korkeus tulee säätää käytettävien naulojen pituuden mukaan. Naulojen syöttö ei tapahdu oikein mikäli syöttölaite ei ole säädetty osoitetulla tavalla.

### Säätöä voidaan muuttaa seuraavalla tavalla:

Lippaassa on säädettävä naualalevy, joka tukee naukakelaa. Naualalevyä voi säätää ylös- ja alaspäin kahdelle eri naualasetukselle. Asetusta muutetaan vetämällä keskipaalua ylöspäin ja kiertämällä se oikeaan korkeuteen. (Kuva 3)

- Pituus 38, 45 mm. Käytä alimmaista asentoa.

- Pituudet 19, 22, 25, 32 mm. Käytä ylimmäistä asentoa.

3. Syötä nauharullat seuraavalla tavalla: (Kuva 4)

Aseta nauharulla syöttölaiteen keskitankoon. Vedä esiin riittävä määrä nauloja, jotta nauhat saavuttavat syöttölaiteen lastauslaitteen hampaat ja aseta toinen nauha hampaiden väliin.

Naulojen päiden täytyy pystyä kulkemaan nokan urassa.

4. Sulje syöttölaiteen luukku/kansi. Tarkista, että haka on tarkasti paikallaan (mikäli näin ei ole, tarkista, että naulojen päät ovat nokan urassa).

**Huom:** Käytä ainoastaan DeWALTin suosittelemia kiinnikkeitä DeWALT työkaluissa tai kiinnikkeitä, jotka vastaavat DeWALTin antamia ohjeita.

## SUOJAMEKANISMI

Työkalussa on suoja mekanismi, joka aktivoituu lipkaan tyhjetessä. Se on käyttäjälle merkinä siitä, että työkalu täytyy ladata uudelleen. Työkalua ei voi käyttää suoja mekanismin ollessa kytkettynä, kuten kuvassa. (Kuva 5)

## PAANUMITTA

Tätä mittausvälinettä voidaan käyttää kattopaanujen etäisyyden tarkistamiseen. Säädä painamalla säätövipua ja liu'uttamalla säädin haluttujen paanujen mukaiseksi, kuten kuvassa. (Kuva 6)

**⚠ Varoitus! Poista paineilma ennen säätöjen suorittamista.**

## KATTOHUOPANAULAIMEN PUHDISTUS

**⚠ Varoitus!** Irrota ilmansyöttö aina ennen työkalun puhdistusta.

Nokkaan saattaa kertyä pikeä ja likaa, jolloin työkalun kärkivarmistin voi estää sen toiminnan. Poista kaikki kertymät dieselillä tai parafiinilla. ÄLÄ upota naualainta tällaisiin liuotusaineisiin naualan pään korkeutta syvemmälle, niin ettei liotinta pääse käyttösynteriin.

Kuivaa naulain ennen käyttöä, koska työkalun pintaan jäänyt öljykerros saattaa pehmittää kattohuovan pikeä ja nopeuttaa pien kertymistä työkaluun.

**⚠ Varoitus!** Älä käytä naulainen puhdistuksessa bensiiniä tai muita sen kaltaisia helposti syttyviä nesteitä. Kipinä voi sytyttää höyryn ja aiheuttaa räjähdyksen.

## SYVYYDEN SÄÄDIN (Kuva 7)

Syvyyden säädin "DIAL-A-DEPTH™" tekee mahdolliseksi tarkan syvyyden säädön, tasamitasta matalaan tai korkeaan syvyyteen. Säädä ensin paineilma, jotta kiinnitettävään materiaaliin saatava tulos olisi mahdollisimman tasainen, ja sen jälkeen käytä säädintä DIAL-A-DEPTH™ saadaksesi halutun syvyyden.

## VASARAN HUOLTO-OHJEET (Kuva 8)

Kulunut vasara aiheuttaa työtuloksen huonon laadun tai tehon heikkenemisen.

- Kärjen kuluminen heikentää naualan tarttumistehoa saaden siten naualan varren taipumaan, päät jäämään pinnan ulkopuolelle tai aiheuttaen mahdollisesti päiden vahingoittumisen.
- Vasaran pituutta voidaan säätää kompensoimaan kärjen kulumista ja siitä johtuvaa pituuden lyhentymistä. Kuumuus ja tarkka mittaus ovat tarpeen? Käännä ammattitaitoisen henkilön puoleen toimenpiteen suorittamista varten.
- Uuden vasaran pituus on osoitettu teknisten tietojen taulukon sarakkeessa T. Mittaus tapahtuu aloittamalla männän yläosasta.
- Huomioi, että männän yläosan mittauksesta saatava tulos osoittaa kokonaismitan, mikä verran vasaraa tulisi pidentää sitä korjattaessa. Suosittelemme pidentämään vasaraa vain vähimmäismäärän kärjen korjausta varten. Kärkeä voidaan korjata useita kertoja ennen kuin koko vasaraa tarvitsee vaihtaa.

## KOUKKU

Näissä työkaluissa on lisänä koukku, joka sopii työkalun säilyttämiseen ja ripustamiseen tilapäisesti.

**⚠ VAROITUS!** Älä koskaan käytä koukkuja ripustaaksesi työkalun vartalosta, vaatteista tai vyöstä.

**⚠ VAROITUS!** Älä koskaan käytä koukkuja liipaisukytkimellä (musta) käytettävien työkalujen kanssa.

# ΚΑΡΦΩΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΠΗΝΙΟΥ - DPN46RN-XJ

## Συγχαρητήρια!

Έχετε επιλέξει ένα εργαλείο DeWALT. Η μακροχρόνια εμπειρία, η ενδεδειγμένη ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία κάνουν την DeWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες για επαγγελματίες χρήστες ηλεκτρικών εργαλείων.

## Οδηγίες ασφαλείας

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ:** Είναι σημαντικό όλοι οι χειριστές να διαβάσουν και να κατανοήσουν όλες τις ενότητες αυτού του εγχειριδίου Τεχνικών Στοιχείων Εργαλείου και του ξεχωριστού εγχειριδίου οδηγιών Ασφάλειας & Λειτουργίας που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο. Σε αντίθετη περίπτωση, αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε πρόκληση σοβαρού τραυματισμού σε εσάς ή σε άλλα άτομα στο χώρο εργασίας.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ, βαθμού ίσου ή μεγαλύτερου από τα όσα ορίζονται στο Πρότυπο EN166. Οστόσο, κατά την επιλογή οποιοδήποτε προσωπικού εξοπλισμού προστασίας θα πρέπει επίσης να εξετάζονται όλες οι πιυχές εργασίας των χειριστών, το περιβάλλον και ο(οι) άλλος(οι) τύπος(οι) χρησιμοποιούμενων μηχανημάτων. Σημείωση: Τα προστατευτικά γυαλιά και οι προσωπίδες μόνο που δεν προφυλάσσουν τον πλάι δεν παρέχουν επαρκή προστασία.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για την αποφυγή τυχαίων τραυματισμών:

- Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στο χώρο εξαγωγής συνδετήρων του εργαλείου.
- Μην στρέφετε ποτέ το εργαλείο προς εσάς ή οποιοδήποτε άλλο, ανεξάρτητα από το εάν περιέχει συνδετήρες ή όχι.
- Μην επιδίδεστε ποτέ σε αστεία.
- Μην τραβάτε ποτέ τη σκανδάλη παρά μόνο εάν η μύτη προσανατολίζεται στο σημείο εργασίας.
- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή το εργαλείο.
- Το εργαλείο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη στερέωση υλικών όπως οι γυψοσανίδες, το ξύλο, οι στρώσεις από πηλίμα για στέγες και τα ατμοστεγή φράγματα σε ξύλινες επιφάνειες κατασκευαστικών εφαρμογών. **ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ** για το στερέωμα πιο σκληρών υλικών που θα μπορούσαν να λυγίσουν τους συνδετήρες και να προκαλέσουν βλάβες στο εργαλείο. Σε περίπτωση που δεν είστε βέβαιοι για την καταλληλότητα του εργαλείου σε συγκεκριμένες εφαρμογές, παρακαλούμε όπως επικοινωνήσετε με το τοπικό γραφείο πωλήσεων.
- Μην τραβάτε τη σκανδάλη ή μην πιέζετε το ζυγό ασφαλείας ενώ φορτώνετε το εργαλείο.

- Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση και τον πιθανό τραυματισμό, αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα.

1. Πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις.
2. Κατά τη συντήρηση του εργαλείου.
3. Κατά την αντιμετώπιση μιας εμπλοκής.
4. Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.
5. Όταν μετακινήστε σε ένα διαφορετικό χώρο εργασίας, καθώς μπορεί να επέλθει τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομένως τραυματισμό.
6. Κατά τη συντήρηση και το καθαρίσμα.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε το πρόσθετο φυλλάδιο οδηγιών Ασφάλειας & Λειτουργίας.

- Μην χρησιμοποιείτε για τα πνευματικά εργαλεία ως πηγή ενέργειας οξυγόνο και καύσιμα αέρια.

- Η λειτουργία του εργαλείου αυτού μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες και να δράσει ως πηγή ανάφλεξης για τα εύφλεκτα καύσιμα και αέρια.

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Λειτουργία του εργαλείου:

- Για να αναγνωρίσετε τον τύπο λειτουργίας του μοντέλου του εργαλείου σας, ελέγξτε την αναγνωριστική ετικέτα που είναι κολλημένη στο εργαλείο/στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου και τη στήλη L του αντίστοιχου πίνακα για το συγκεκριμένο μοντέλο. Διαβάστε την αντίστοιχη ενότητα στο εγχειρίδιο ασφαλείας και οδηγιών λειτουργίας για πληροφορίες σχετικά με το σωστό τύπο ασφαλείας.

**Σημείωση:** Χρησιμοποιείτε μόνο τα καρφιά που συνιστά η DeWALT για χρήση στα εργαλεία DeWALT ή καρφιά προδιαγραφών DeWALT.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Η DPN46RN-XJ είναι εξοπλισμένη με οδηγό κεντραρίσματος για ακριβή οδήγηση και τοποθέτηση των καρφιών (Εικ. 1).

### ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ **Προειδοποίηση:** Κατά τη φόρτωση του εργαλείου, 1) Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στην περιοχή εκφόρτισης συνδετήρων του εργαλείου, 2) Ποτέ μην στρέφετε το εργαλείο προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα, 3) Μην τραβάτε τη σκανδάλη και μην πιέζετε το ζυγό ασφαλείας καθώς μπορεί να προκληθεί τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας πιθανό τραυματισμό.

1. Ανοίξτε τον γεμιστήρα: Τραβήξτε κάτω την ασφάλεια και ανοίξτε το πορτάκι. Ανοίξτε το κάλυμμα του γεμιστήρα. (Εικ. 2)
2. Ελέγξτε τη ρύθμιση: το καρφωτικό πρέπει να ρυθμιστεί για το μήκος καρφίου που θα χρησιμοποιηθεί. Τα καρφία δεν εκτοξεύονται ομαλά αν δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ο γεμιστήρας.

### Για να αλλάξετε τη ρύθμιση:

Ο γεμιστήρας έχει μια ρυθμιζόμενη βάση στην οποία μπαίνει η δεσμίδα των καρφίων. Η βάση μπορεί να ρυθμιστεί πάνω κάτω σε δύο θέσεις. Για να αλλάξετε τη θέση της βάσης, τραβήξτε προς τα πάνω τον άξονα και γυρίστε στο κατάλληλο βήμα. (Εικ. 3)

- Καρφιά 38, 45 mm: χρησιμοποιήστε την κάτω θέση.

- Καρφιά 19, 22, 25, 32 mm: χρησιμοποιήστε την πάνω θέση.

3. Φορτώστε τη δεσμίδα των καρφίων: (Εικ. 4)

Περάστε τη δεσμίδα των καρφίων πάνω από τον άξονα και βάλτε τη μέσα στον γεμιστήρα. Ξεδιπλώστε αρκετά καρφία για να φτάσει η δεσμίδα στον μηχανισμό τροφοδοσίας και τοποθετήστε το δεύτερο καρφί ανάμεσα στα δόντια του μηχανισμού τροφοδοσίας. Οι κεφαλές των καρφίων μπαίνουν στην εγκοπή του μηχανισμού τροφοδοσίας.

4. Κλείστε το πορτάκι και το κάλυμμα του γεμιστήρα: Γυρίστε το πορτάκι και το κάλυμμα για να το κλείσετε. Ελέγξτε αν έχει μπει η ασφάλεια. (Αν δεν πιάνει η ασφάλεια, ελέγξτε αν οι κεφαλές των καρφίων μπαίνουν στην εγκοπή της μύτης του εργαλείου.)

**Σημείωση:** Χρησιμοποιείτε μόνο τα καρφία που συνιστά η DeWALT για χρήση στα εργαλεία DeWALT ή καρφία προδιαγραφών DeWALT.

## ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ

Το εργαλείο αυτό διαθέτει έναν μηχανισμό κλειδώματος, ο οποίος ενεργοποιείται όταν ο γεμιστήρας αδειάζει. Αυτό δείχνει στον χειριστή ότι πρέπει να ξαναγεμίσει τον γεμιστήρα. Το εργαλείο δεν πυροδοτείται όταν είναι ενεργοποιημένος ο μηχανισμός κλειδώματος, όπως φαίνεται στην εικόνα. (Εικ. 5)

### ΔΕΙΚΤΗΣ ΚΕΡΑΜΙΔΙΩΝ

Ο δείκτης αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να ελέγχεται το διάστημα τοποθέτησης των κεραμιδιών. Για να ρυθμιστεί το διάστημα, πιέστε τον μοχλό του δείκτη στο επιθυμητό διάστημα, όπως φαίνεται στην εικόνα. (Εικ. 6)

**⚠ Προειδοποίηση!** Αποσυνδέστε την παροχή πεπιεσμένου αέρα από το εργαλείο πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΥ ΘΟΛΩΝ

**⚠ Προειδοποίηση!** Να αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα προτού καθαρίσετε το εργαλείο.

Ενδέχεται να συσσωρευθεί πίσσα και βρωμιά στη μύτη και στο ζυγό ασφαλείας του εργαλείου, αποτρέποντας τη σωστή λειτουργία. Αφαιρέστε οποιοδήποτε ποσό της έχου συσσωρευθεί με ντίζελ ή παραφίνη. ΜΗΝ βουτήξετε το καρφωτικό εργαλείο σε αυτούς τους διαλύτες πέραν του ύψους των κεφαλιών των καρφίων, ούτως ώστε ο διαλύτης

να μην εισέρχεται στον κύλινδρο οδήγησης. Στεγνώστε το συνδετήρα πριν τη χρήση καθώς οποιοσδήποτε εναπομένονος ποσότητες ταινιών πετρελαίου μετά τον καθαρισμό ενδέχεται να επιταχύνουν τη δημιουργία πίσσας, απαλύνοντας την πίσσα στα σανίδια στεγών.

**⚠ Προειδοποίηση!** Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή παρόμοια ιδιαίτερα εύφλεκτα υγρά για καθαρισμό του καρφωτικού εργαλείου. Θα μπορούσε να αναφλεγεί αμέσως από έναν σπινθήρα, προκαλώντας έκρηξη.

## ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ - RN46 (Εικ. 7)

Το σύστημα έλεγχου των συνδετηρών DIAL-A-DEPTH™ εξασφαλίζει ακριβέστατο έλεγχο του βάθους δεισδυσσης του συνδετήρα, από πλήρη δεισδυσση ώστε να μην εβξει καθόλου από την επιφάνεια εργασίας μέχρι πιο ρηχή ή πιο βαθιά δεισδυσση. Πρώτα, ρυθμίστε την πίεση του αέρα για τη συγκεκριμένη εργασία και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε το σύστημα "DIAL-A-DEPTH™" ρυθμίστε το βάθος δεισδυσσης του συνδετήρα.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΑΡΦΩΜΑΤΟΣ (Εικ. 8)

Αν η κεφαλή είναι φθαρμένη, μπορεί να προκληθεί κακή ποιότητα ή μειωμένη δύναμη καρφώματος.

- Η φθορά της αιχμής της κεφαλής καρφώματος επηρεάζει το κάρφωμα, με αποτέλεσμα τα καρφία να τσακίζουν ή να μην καρφώνονται τελείως ή να καταστρέφεται η κεφαλή τους.
- Το μήκος της κεφαλής μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να γίνει επένδυση της αιχμής για να αντισταθμιστεί η φθορά. Απαιτούνται θέρμανση και ακριβείς μετρήσεις. Η εργασία αυτή πρέπει να γίνει από ειδικευμένο τεχνικό.
- Η ρύθμιση του μήκους όταν τοποθετείται καινούρια κεφαλή παρουσιάζεται στην στήλη «Τ» του Πίνακα Τεχνικών Στοιχείων που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του παρόντος εγχειριδίου. Η μέτρηση γίνεται από την πάνω επιφάνεια του εμβόλου.
- Σημειώστε ότι η μέτρηση U (δείτε τον πίνακα τεχνικών στοιχείων) από το πάνω μέρος του εμβόλου δίνει τη μέγιστη ρύθμιση στην οποία μπορεί να ρυθμιστεί η κεφαλή για να ρεκτιφιαριστεί. Πάντα να ρυθμίσετε την κεφαλή στην ελάχιστη ρύθμιση που χρειάζεται για να ρεκτιφιαριστεί. Η κεφαλή μπορεί να ρεκτιφιαριστεί πολλές φορές πριν φτάσει στο μέγιστο βάθος.

## ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ

Τα εργαλεία αυτά περιλαμβάνουν ένα πρόσθετο βοηθητικό άγκιστρο, κατάλληλο για να αποθήκευση και το προσωρινό κρέμασμα του εργαλείου.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το βοηθητικό άγκιστρο για να κρεμάσετε το εργαλείο από το σώμα, το ρουχισμό ή τη ζώνη.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το βοηθητικό άγκιστρο με εργαλεία που λειτουργούν με σκανδάλη επαφής (μαύρη).

# INCHIDATRICI A BOBINA - DPN46RN-XJ

## Congratulazioni!

Ha scelto un utensile DeWALT. Anni di esperienza, sviluppo di prodotti e innovazioni tecnologiche fanno di DeWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori professionali di elettroutensili.

## Istruzioni relative alla sicurezza

⚠ **IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE:** è importante che tutti gli operatori leggano e comprendano tutte le sezioni del presente Manuale di specifiche tecniche dell'utensile e del Manuale d'istruzioni d'uso e sicurezza separato forniti con l'attrezzo. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare seri infortuni all'operatore e ad altri soggetti che si trovano nell'area di lavoro.

⚠ **AVVERTENZA!** È necessario utilizzare una protezione per gli occhi conforme alla Direttiva 89/686/EEC, che sia di qualità uguale o superiore a quella definita nella norma EN166. Tuttavia, quando si scelgono dispositivi di protezione individuale devono essere considerati tutti gli aspetti del lavoro dell'operatore, l'ambiente e gli altri tipi di macchinari utilizzati.

Nota: gli occhiali senza schermatura laterale e le mascherine per il viso da soli non garantiscono una protezione adeguata.

⚠ **AVVERTENZA!** Per evitare ferimenti accidentali:

- Non mettere mai la mano o altre parti del corpo nell'area di eiezione dei fissaggi.
- Non puntare mai l'utensile verso di sé o verso altre persone in presenza o meno di fissaggi all'interno della macchina.
- Non utilizzare mai l'utensile per giocare.
- Non premere mai il grilletto se la punta non è diretta verso il pezzo da lavorare.
- Maneggiare sempre l'utensile con cura.
- Il presente utensile è destinato ad essere utilizzato per il fissaggio di materiali come cartongesso, legno, cartone catramato e barriere al vapore su legno per le applicazioni nell'edilizia. **NON UTILIZZARE** per fissare materiali più duri che potrebbero causare un inceppamento dei punti, danneggiando l'utensile. Se non siete sicuri che quest'utensile sia adatto a determinati lavori, contattate il vostro rivenditore locale.
- Non tirare mai il grilletto o premere il dispositivo di sicurezza durante il caricamento dell'utensile.
- Per evitare l'azionamento accidentale e quindi il rischio di lesioni, scollegare sempre l'aria:
  1. Prima di procedere ad una regolazione.

2. Durante gli interventi di manutenzione.
3. Per sbloccare un inceppamento.
4. Quando l'utensile non viene utilizzato.
5. Quando ci si sposta in una diversa zona di lavoro, per evitare l'azionamento accidentale con conseguente rischio di lesioni.
6. Durante gli interventi di manutenzione e pulizia.

● **Prima di utilizzare l'utensile si raccomanda di leggere l'opuscolo di istruzioni aggiuntive relative all'uso e alla sicurezza.**

● **Non usare ossigeno o altri gas combustibili come fonte di alimentazione per gli utensili pneumatici.**

● **Il funzionamento di questo utensile può generare scintille che a loro volta agirebbero da fonte di ignizione per combustibili e gas infiammabili.**

⚠ **IMPORTANTE!** utilizzo dell'utensile:

- **Per verificare il tipo di azionamento della propria chiodatrice, leggere la targhetta identificativa attaccata all'utensile/stampata a tergo del presente manuale e consultare la colonna L della tabella corrispondente al proprio modello. Per informazioni sul tipo di sicura, leggere la relativa sezione riportata nelle istruzioni per il funzionamento e la sicurezza.**

**NB:** Usare solamente punti raccomandati da DeWALT per l'impiego con i modelli DeWALT o chiodi conformi alle specifiche DeWALT.

## Istruzioni di funzionamento

**IMPORTANTE!** Gli utensili DPN46RN-XJ sono muniti di una guida di centratura del chiodo per accompagnare e posizionare i chiodi con la massima precisione (Fig. 1).

### CARICAMENTO DELL'UTENSILE

⚠ **Attenzione:** Quando si carica l'utensile 1) Non posizionare mai una mano o qualsiasi parte del corpo nella zona di scarico dell'utensile; 2) Non puntare mai l'utensile verso di sé o di chiunque altro; 3) Non tirare il grilletto o abbassare il dispositivo di sicurezza, onde evitare l'attuazione accidentale, con possibile rischio di lesioni.

1. Aprire il magazzino: Premere sul gancio ed aprire lo sportello/coperchio magazzino verso basso. (Fig 2)
2. Controllare la regolazione in altezza del piattello del caricatore; questo deve essere regolato secondo la lunghezza dei chiodi da usare. I chiodi non saranno

alimentati correttamente se il caricatore non fosse regolato come spiegato.

### Per cambiare la regolazione:

Il caricatore contiene una piattaforma regolabile per chiodi su cui è appoggiata la bobina. La piattaforma può essere regolata verso l'alto o verso il basso su due posizioni. Per cambiare le posizioni, tirare il montante e ruotare fino a raggiungere la posizione desiderata. (Fig 3)

- Lunghezza 38, 45 mm. usare la posizione piu' bassa.
- Lunghezze 19, 22, 25, 32 mm. usare la posizione piu' alta.

3. Caricare il rotolo di chiodi: (Fig 4). Posizionare un rotolo di chiodi sulla colonna centrale del magazzino. Estrarre abbastanza chiodi dal rotolo in modo che i chiodi raggiungono i dentini del alimentatore e posizionare il secondo chiodo fra questi dentini. Le teste dei chiodi devono scorrere nel canale del naso.

4. Chiudere lo sportello/coperchio magazzino. Controllare che il gancio sia innestato (se non si innesta, controllare che le teste dei chiodi siano nel loro canale nel naso).

**Nota:** Usare solo i fissaggi consigliati dal DeWALT per l'utilizzo in fissatrici DeWALT, oppure dei fissaggi che equivalgono alle specifiche DeWALT.

## MECCANISMO DI BLOCCAGGIO

Questo strumento è munito di un meccanismo di bloccaggio attivato quando il caricatore è vuoto. Questo indica all'operatore che è necessario ricaricare l'unità. Lo strumento potrebbe non mettersi in moto a bloccaggio attivato, come mostrato. (Fig 5)

## CALIBRO PER ELEMENTI DI COPERTURA

Questo calibro può essere usato per controllare gli spazi fra gli elementi di copertura. Per effettuare la regolazione, premere la leva del calibro e far slittare il calibro fino all'esposizione desiderata per l'elemento di copertura, come mostrato (Fig 6)

**⚠ Avvertenza! Togliere l'aria compressa prima di fare regolazioni.**

## PULIZIA DELL'INCHIODATRICE PER USO SU TETTO

**⚠ Avvertenza!** Scollegare sempre l'aria prima di pulire l'utensile.

È possibile l'accumulo di catrame e sporco sulla punta e sul dispositivo di sicurezza dell'utensile che impedisce il funzionamento corretto. Rimuovere eventuali accumuli con gasolio o paraffina. NON immergere la chiodatrice in questi solventi oltre l'altezza delle capocchie dei chiodi, per evitare l'ingresso di solvente nel cilindro di azionamento. Asciugare la chiodatrice prima dell'uso dato che eventuale film di olio residuo può accelerare

l'accumulo di catrame ammorbidendo il catrame sulla copertura del tetto.

**⚠ Avvertenza!** Non usare benzina o liquidi simili altamente infiammabili per pulire la chiodatrice. Il vapore generato può essere innescato da una scintilla, causando un'esplosione.

## IL REGOLATORE DI INCASSO (Fig 7)

Il regolatore di incasso DIAL-A-DEPTH™ fornisce un controllo preciso sulla profondità di incasso del fissaggio; da pari con la superficie del pezzo di lavoro a leggermente oppure molto incassato. Prima tarare la pressione dell'aria compressa per una penetrazione costante nel materiale da fissare, poi usare il regolatore DIAL-A-DEPTH™ per fornire l'incasso desiderato.

## ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE DEL MARTELLETTO (Fig 8)

Un martelletto consumato causa una qualità di lavoro scadente o perdita di potenza:

- Il consumo della punta riduce il piantaggio del chiodo, con conseguenti piegature del gambo, teste sporgenti o danneggiate.
- La lunghezza del martelletto può essere regolata per compensare l'usura della punta e la conseguente riduzione della lunghezza. Calore ed una misurazione precisa sono necessari. Rivolgersi a personale qualificato per questo intervento.
- Le lunghezze di un martelletto nuovo sono riportate nella colonna T della Tabella delle Specifiche tecniche riportata alla copertina anteriore del presente manuale. La misurazione è eseguita iniziando dalla parte anteriore superiore del pistone.
- Va notato che la misurazione dalla parte superiore del pistone fornisce l'ammontare totale di quanto il martelletto dovrebbe essere allungato per il ripristino. Si consiglia di allungare il martelletto del minimo necessario per permettere il ripristino della punta. E' possibile ripristinare la punta diverse volte prima di arrivare a sostituire il martelletto.

## GANCIO DI SERVIZIO

Questi utensili sono dotati di un gancio di servizio supplementare utile per riporli e appenderli temporaneamente.

**⚠ AVVERTENZA! Non utilizzare mai il gancio di servizio per appendere l'utensile sul corpo, agli indumenti o alla cintura.**

**⚠ AVVERTENZA! Non utilizzare mai il gancio di servizio con utensili azionati da grilletto a contatto (nero).**

# BELTESPIKERMASKINER - DPN46RN-XJ

## Gratulerer!

Du er nå eier av et verktøy fra DeWALT. Årelang erfaring, grundig produktutvikling og nyskapning gjør DeWALT til en av markedets mest pålitelige innen elektriske verktøy.

## Sikkerhetsinstruksjoner

△ **VIKTIG. LES NØYE:** Det er viktig at alle operatører leser og forstår alle seksjoner i denne Manualen for verktøyets tekniske data, og den særskilte Instruksjonsmanualen for sikkerhet og betjening som følger med verktøyet. Unnlattelse å gjøre dette kan føre til at du eller andre i arbeidsområdet kan komme alvorlig til skade.

△ **ADVARSEL!** Øyevern i henhold til 89/686/EEC, og med tilsvarende eller større grad enn det som er definert i EN166 bør brukes. Imidlertid bør alle aspekter av operatørens arbeid, miljø og andre type(r) maskiner som brukes tas i betraktning ved valg av personlig verneutstyr. Merk: Briller uten sidebeskyttelse og ansiktsbeskyttelse er ikke tilstrekkelig beskyttelse.

△ **ADVARSEL!** For å unngå tilfeldige skader:

- Hold aldri hendene eller andre kroppsdelene i nærheten av festeverktøyet/utskytingssone.
- Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre, uansett om det inneholder festeverktøy eller ikke.
- Lek aldri med verktøyet.
- Trykk aldri på avtrekkeren hvis ikke nesen er rettet mot arbeidsstykket.
- Behandle alltid verktøyet forsiktig.
- Dette verktøyets brukerområde er for å feste materialer slik som gipsplater, tre, takapp og kondensisolerings av treverk i konstruksjonsapplikasjoner. **MÅ IKKE BRUKES** til å feste hardere materialer som kan forårsake bøyning av festemidler og skade på verktøyet. Hvis du er usikker på om dette verktøyet egner seg til bestemte formål, ber vi deg kontakte ditt lokale salgskontor.
- Trykk aldri på avtrekkeren eller på sikkerhetsguiden mens verktøyet lades.
- For å unngå at verktøyet tilfeldig aktiveres og mulige skader, frakople alltid lufttilførselen:
  1. Før justeringer.
  2. Ved vedlikehold av verktøyet.
  3. Ved fjerning av blokkeringer.
  4. Når verktøyet ikke er i bruk.
  5. Ved flytting til et annet arbeidsområde, idet verktøyet

tilfeldig kan aktiveres og derav muligens forårsake skade.  
6. Under vedlikehold og rensing.

- Les gjennom tilleggsheftet med sikkerhets- og bruksanvisninger før du bruker verktøyet.
- Ikke bruk oksygen og brennbare gasser som energikilde for pneumatisk drevne verktøy.
- Betjening av dette verktøyet kan forårsake gnister og være en tenningskilde for brennbare drivstoffer og gasser.

△ **VIKTIG!** Bruk av verktøy:

- For å identifisere anvendelsestypen på din verktøymodell, sjekk ID-merket festet til verktøyet/bak i denne håndboken og korresponderende tabell, kolonne L for den modellen. Les korresponderende avsnitt i "Sikkerhet & brukerinstruksjoner" for informasjon om den utkoplingstypen.

**Merk:** Bruk kun festeanordninger som er anbefalt av DeWALT til bruk i DeWALT- verktøy eller spiker som er i overensstemmelse med spesifikasjoner fra DeWALT.

## Instruksjoner for bruk

**VIKTIG!** DPN46RN-XJ-verktøy leveres med posisjoneringshus for nøyaktighet og posisjonering av spiker (Fig 1).

### Lading av verktøyet

△ **Advarsel:** Når du mater verktøyet 1) Hold aldri hender eller andre kroppsdelene i nærheten av spikerpistolens utskytingssone; 2) Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre; 3) Trykk aldri på avtrekkeren eller hold inne sikkerhetsguiden da dette kan forårsake ulykker og personskader.

1. Åpne magasinet: Trykk sperren nedover og drei luken/dekslet på magasinet nedover. (Fig 2)
2. Kontroller reguleringen av magasinet: Magasinet må være regulert i henhold til lengden på spikrene som skal brukes. Spikrene vil ikke mates riktig dersom magasinet ikke er regulert riktig.

### For å endre reguleringen:

Magasinet inneholder en justerbar spikerplattform som spikerspolen hviler på. Spikerplattformen kan justeres



opp og ned til to spikerinnstillinger. Når du vil endre innstillingene, trekker du opp stolpen og vrir den til det riktige trinnet. (Fig 3)

- Bruk den laveste posisjonen for en spikerlengde på 38, 45 mm.
  - Bruk den høyeste posisjonen for en spikerlengde på 19, 22, 25, 32 mm.
3. Lade spikerspolen: (Fig 4). Plasser en spikerspole på den midtre stangen i magasinet. Trekk ut nok spiker fra spolen slik at de når tennene på materen, og plasser den andre spikeren mellom disse tennene. Spikerhodene må passe til nesens kanal.
4. Lukk igjen luken/dekslet på magasinet. Kontroller at sperren har blitt satt inn (hvis ikke, kontroller at spikerhodene befinner seg i kanalen i nesen).

**Merk:** Bruk kun spiker anbefalt av DeWALT for bruk i festeverktøy DeWALT, eller spiker som svarer til spesifikasjonene fra DeWALT.

## SPERREMEKANISME

Dette verktøyet er utstyrt med en sperremekanisme som aktiveres når magasinet blir tomt. Dermed får brukeren signal om at det er nødvendig å laste på nytt. Det er mulig at verktøyet ikke kan settes i gang når sperremekanismen er koblet inn, som vist. (Fig 5)

## PLATEMÅLER

Denne måleren kan brukes til justering av plateavstand. Når du vil justere, skyver du målerens spak og skyver måleren til den platestillingen du ønsker, som vist. (Fig 6)

**⚠ Advarsel! Kople fra trykkluften før justeringene.**

## RENGJØRE SPIKERMASKINEN

**⚠ Advarsel!** Du må alltid koble fra luften før du rengjør verktøyet.

Tjære og smuss kan samle seg opp på verktøyets nese og sikkerhetsstang og være til hinder for riktig bruk. Fjern dette med diesel eller parafin. Du må IKKE dyppe spikermaskinen i slike løsemidler over spikerhodet. Du vil da unngå at løsemidler kommer inn i drivsylinderen. Tørk av spikermaskinen før bruk, da eventuell gjenværende oljefilm fra rengjøringen kan føre til at mer tjære bygger seg opp ved at tjæren på takdekket mykes opp.

**⚠ Advarsel!** Ikke bruk bensin eller lignende svært brannfarlige væsker til å rengjøre spikermaskinen. En gnist kan påtenne dampen og føre til eksplosjon.

## DYBDEJUSTERINGEN (Fig 7)

Dybdejusteringen "DIAL-A-DEPTH™" gir en nøyaktig kontroll av krampens dykking i arbeidstykket, fra å være på linje med overflaten til en liten eller veldig dyp forsenkning. Kalibrer først lufttrykket for en jevn gjennomtrengning i materialet som skal festes, og bruk deretter regulatoren

DIAL-A-DEPTH™ for å oppnå ønsket forsenkning.

## BRUKSANVISNINGER FOR VEDLIKEHOLD AV HAMMERBLADET (Fig 8)

Et slitt hammerblad kan føre til dårlig drivkvalitet og effekttap.

- Slitasje på hammerbladets spiss reduserer innsetningen av spikeren med det resultatet at spikeren bøyes, hodene stikker ut eller ødelegges.
- Lengden på hammerbladet kan justeres slik at spissen kan stilles inn igjen og utjevne slitasjen. Varmer og en nøyaktig måling er nødvendig. Kontakt kvalifisert personale for dette inngrepet.
- Lengdene på at nytt hammerblad er angitt i kolonne T i den tekniske datatabellen foran i denne håndboken. Målingen utføres fra stampelets øverste del.
- Vær klar over at målingen fra den øverste delen av stemplelet er maksimumslengden hammerbladet kan forlenges til ved en ny innstilling. Det anbefales å kun forlenge hammerbladet slik at stampelets totale lengde tilsvarer stampelets originallengde. Det er mulig å justere hammerbladet flere ganger før det må skiftes ut.

## HENGEKROK

Disse verktøyene leveres med en ekstra hengekrok som egner seg for oppbevaring og midlertidig opphenging av verktøyet.

**⚠ ADVARSEL! Bruk aldri hengekroken til å la verktøyet henge fra kroppen, kledningen eller beltet.**

**⚠ ADVARSEL! Bruk aldri hengekroken i forbindelse med verktøy som betjenes med (sort) engangsutløser.**

# PISTOLAS DE PREGOS EM BOBINA - DPN46RN-XJ

## Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DeWALT. Muitos anos de experiência, desenvolvimento de produtos e espírito de inovação fazem de DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

## Instruções de segurança

⚠ **IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO:** É importante que todos os operadores leiam e compreendam todas as secções deste manual de Especificações Técnicas da Ferramenta e do Manual de Operação e Segurança fornecido em separado com esta ferramenta. Caso contrário, o utilizador ou terceiros que se encontrem na área de trabalho poderão sofrer lesões sérias.

⚠ **ATENÇÃO!** O equipamento de protecção dos olhos deve ser usado de acordo com o previsto em 89/686/EEC, e com graduação igual ou superior à estipulada na EN166. Todavia, aquando da selecção de qualquer equipamento de protecção pessoal, devem considerar-se todos os aspectos relacionados com o trabalho dos operadores, ambiente e outro(s) tipo(s) de maquinaria utilizado(s). Observação: Os óculos sem protecção lateral ou máscaras para o rosto não garantem uma protecção adequada.

⚠ **ADVERTÊNCIA!** Para evitar lesões acidentais:

- Não colocar a mão ou qualquer outra parte do corpo na zona de saída dos fixadores;
- Não apontar a pistola contra si próprio ou contra terceiros, quer esta contenha fixadores ou não;
- Não brincar com a pistola;
- Não apertar o gatilho, excepto quando a ponta da pistola estiver apoiada sobre o material que deve ser fixado;
- Usar sempre a pistola com muito cuidado;
- Esta ferramenta destina-se a ser utilizada para a fixação na madeira de materiais como placas de estuque, madeira, revestimentos betuminosos para telhados e barreiras de vapor, para aplicações na construção. **NÃO UTILIZAR** para fixar materiais mais rígidos, o que poderá deformar os fixadores e danificar a ferramenta. Se não tiver a certeza de que esta ferramenta é adequada para certas aplicações, por favor contacte o seu representante de vendas local.
- Não apertar o gatilho nem pressionar o apalpador de segurança durante o carregamento da ferramenta.
- Para evitar o accionamento casual e o riscos de lesões, desligue sempre o fornecimento de ar :

1. Antes de fazer ajustes.
2. Durante a manutenção da ferramenta.
3. Quando remover um encravamento.
4. Quando a ferramenta não estiver a ser usada.
5. Na hora de se deslocar de um posto para outro de trabalho, evitando o accionamento casual que pode provocar lesões.
6. Durante a manutenção e a limpeza.

- **Antes de utilizar a ferramenta leia o folheto de Instruções de Operação e Segurança adicional.**
- **Não utilizar oxigénio nem gases combustíveis como fonte de energia para ferramentas pneumáticas.**
- **O funcionamento desta ferramenta pode provocar faíscas e actuar como fonte de ignição de combustíveis e gases inflamáveis.**

⚠ **IMPORTANTE!** Utilização da ferramenta:

- **Para identificar o tipo de utilização do modelo da sua ferramenta, verifique a etiqueta de identificação afixada na ferramenta/traseira deste manual e a tabela correspondente coluna L para esse modelo. Leia a secção correspondente nas Instruções de Segurança e Operação para obter informações sobre esse tipo de manípulo.**

**Nota:** Use somente fixadores recomendados pela DeWALT para utilização com as ferramentas DeWALT, ou pregos que satisfaçam as especificações da DeWALT.

## Instruções de funcionamento

**IMPORTANTE!** Das ferramentas DPN46RN-XJ vem com um guia de centragem de pregos para uma colocação e um encaminhamento precisos dos mesmos (Fig.1).

### CARREGAR A FERRAMENTA

⚠ **Aviso!** Quando carregar a ferramenta 1) Nunca coloque as mãos ou qualquer parte do corpo na área de descarga dos fixadores da ferramenta; 2) Nunca aponte a ferramenta para si ou para qualquer outra pessoa; 3) Não puxe o gatilho nem pressione o apalpador de segurança pois pode ocorrer um accionamento acidental, que poderá causar lesões.

1. Abrir o carregador: carregar no gancho e abrir a tampa/porta do carregador para baixo. (Fig 2)

2. Controlar a regulação do carregador que deve ser regulado de acordo com o comprimento dos pregos que serão usados. Os pregos não serão alimentados da maneira correcta se o carregador não estiver regulado conforme explicado.

#### Para mudar a regulação:

O carregador de pregos contém uma plataforma de pregos ajustável sobre a qual assenta a bobina de pregos. A plataforma de pregos pode ser ajustada para cima e para baixo, para duas posições de ajuste. Para alterar o ajuste, puxe a coluna para cima e rode até à posição de ajuste correcta. (Fig 3)

- Comprimento de 38, 45 mm., usar a posição mais baixa.
- Comprimento de 19, 22, 25, 32 mm, usar a posição mais alta.

3. Carregar o cilindro com pregos. (Fig 4). Posicionar o cilindro com os pregos no eixo central do carregador. Tirar do cilindro a quantidade suficiente de pregos de maneira que os primeiros pregos alcancem os dentes do alimentador e posicionar o segundo prego da tira no meio destes dentes. As cabeças dos pregos deve escorrer na guia da ponta.

4. Fechar a tampa/porta do carregador. Controlar se o gancho está engatado (do contrário, controlar se as cabeças dos pregos estão todas correctamente introduzidas na guia da ponta).

**Nota:** Nas pistolas DeWALT utilizar somente pregos aconselhados pela DeWALT (ou similares).

### MECANISMO DE BLOQUEIO

Esta ferramenta está equipada com um mecanismo de bloqueio que é activado quando o carregador fica vazio. Isto indica ao operador que é necessário voltar a encher o carregador. Quando o mecanismo de bloqueio está engatado a ferramenta não funciona, como ilustrado. (Fig 5)

### MEDIDOR DE ESPAÇAMENTO DE RIPAS

Este medidor pode ser utilizado para controlar o espaçamento das ripas. Para ajustar, empurre a alavanca do medidor e deslize este de modo a expor as ripas como necessário, como indicado na figura. (Fig 6)

**⚠ Advertência! Desligar do ar comprimido antes de regular.**

### LIMPAR A PISTOLA DE PREGOS PARA TELHADOS

**⚠ Aviso!** Desligue sempre o ar antes de limpar a ferramenta.

A sujidade e alcatrão podem acumular-se no bico e no bloqueio de segurança da ferramenta, impedindo o funcionamento correto. Remova quaisquer sujidades formadas com gasóleo ou parafina. **NÃO** mergulhe

a pistola de pregos nestes solventes acima da altura das cabeças dos pregos, para evitar que o solvente entre no cilindro de transmissão. Seque a pistola de pregos antes de a utilizar, uma vez que a película de óleo deixada pela limpeza pode acelerar a acumulação de alcatrão, amolecendo o alcatrão nas telhas do telhado.

**⚠ Aviso!** Não utilize gasolina nem outros líquidos altamente inflamáveis para limpar a pistola de pregos. O vapor pode ser inflamado por uma faísca, provocando uma explosão.

### REGULADOR DE ENCAIXE (Fig 7)

O Regulador de encaixe "DIAL-A-DEPTH™" controla a profundidade do fixador, a partir do nível da superfície até pouco ou muito profundo. Para começar, regular o ar comprimido para ter uma penetração constante no material que deve ser fixado, a seguir usar o Regulador DIAL-A-DEPTH™ para obter o encaixe desejado.

### INSTRUÇÕES PARA A MANUTENÇÃO DO MARTELO (Fig 8)

Uma unidade desgastada poderá causar um encaminhamento de qualidade pobre ou até perda de potência:

- O desgaste da ponta reduz o encaixe do prego dobrando sua haste, deixando as cabeças salientes ou danificando-as.
- O comprimento do martelo pode ser regulado para compensar o desgaste da ponta e a conseguinte redução de seu comprimento. Procurar pessoal habilitado para este tipo de serviço.
- A configuração de comprimento para uma nova unidade é indicada na coluna T da Tabela de Dados Técnicos no início deste manual. A Medição é feita a partir da superfície superior do pistão.
- Notar que a medição da parte superior do pistão fornece a medida máxima certa para restabelecer o martelo. Aconselha-se prolongar o martelo o mínimo necessário para poder restabelecer a ponta. É possível restabelecer a ponta várias vezes antes de substituir o martelo.

### GANCHO UTILITÁRIO

Estas ferramentas incluem um gancho utilitário adicional próprio para armazenamento e para pendurar temporariamente a ferramenta.

**⚠ AVISO! Nunca utilize o gancho utilitário para pendurar a ferramenta no corpo, na roupa ou no cinto.**

**⚠ AVISO! Nunca utilize o gancho utilitário com ferramentas accionadas por gatilho (preto) de contacto.**

# CLAVADORAS ALIMENTADAS POR RISTRA - DPN46RN-XJ

## ¡Enhorabuena!

Ha seleccionado una herramienta DeWALT. Años de experiencia y desarrollo e innovación exhaustivos de productos convierten a DeWALT en uno de los socios más fiables para usuarios de herramientas potentes profesionales.

## Instrucciones de seguridad

⚠ **IMPORTANTE, LEER CON ATENCIÓN:** es importante que todos los operarios lean y entiendan todas las secciones de este Manual de Datos Técnicos de la Herramienta y el Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad que viene por separado con esta herramienta. El no hacerlo podría tener como resultado que usted u otras personas de la zona de trabajo sufran daños graves.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Se debe utilizar protección para los ojos de acuerdo con la norma 89/686/EEC y con la norma EN166 o superior. Sin embargo, se deben tener en cuenta todos los aspectos del trabajo, el entorno de los operarios y el tipo de maquinaria que se utilice a la hora de seleccionar cualquier equipo de protección personal. Nota: las gafas sin pantallas laterales o las mascarillas para la cara, por sí mismas, no ofrecen una protección adecuada.

⚠ **ADVERTENCIA:** para evitar daños accidentales:

- No sitúe nunca la mano o cualquier otra parte del cuerpo en la zona de disparo de los remaches;
- No dirigir nunca la máquina contra uno mismo u otra persona, ya contenga remaches o no;
- No bromear nunca con la fijadora;
- No apretar nunca el gatillo a no ser que la herramienta apunte al material de trabajo;
- Manejar la herramienta siempre con la máxima atención;
- Esta herramienta está diseñada para ser usada en la construcción para la fijación de la madera de materiales como placas para tabicar, tablonés, cartón para techar y pantallas antivapor. **NO UTILICE** esta herramienta para fijar materiales más duros que puedan causar deformación de los clavos y daños en la herramienta. En el caso de duda sobre si la herramienta es adecuada para ciertas aplicaciones, póngase en contacto con su distribuidor local.
- No apretar nunca el gatillo, ni el seguro palpador durante la carga de la herramienta.
- Para evitar el accionamiento accidental y, por lo tanto el riesgo de lesiones, desconectar siempre el aire:

1. Antes de proceder a un ajuste.
2. Durante las operaciones de mantenimiento.

3. Para desatascar la herramienta.
4. Cuando la herramienta no se utilice.
5. Mientras se pasa de una zona de trabajo a otra, para evitar el accionamiento accidental con el consiguiente riesgo de lesiones.
6. Durante el mantenimiento y la limpieza.

- Lea el folleto adicional de Seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar la herramienta.
- No use oxígeno o gases combustibles como fuente de energía de herramientas neumáticas.
- El funcionamiento de esta herramienta puede provocar chispas y ser una fuente de ignición de combustibles y gases inflamables.

⚠ **IMPORTANTE!** Funcionamiento de la herramienta:

- Para identificar el tipo de funcionamiento de su modelo de herramienta, compruebe la etiqueta de identificación pegada en la herramienta/parte trasera de este manual y la columna de la tabla correspondiente de ese modelo. Lea la sección correspondiente de las Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad para información sobre ese tipo de gatillo.

**Nota:** utilice solamente sujetadores recomendados por DeWALT para empleo en las herramientas DeWALT o clavos que satisfagan las especificaciones DeWALT.

## Instrucciones de funcionamiento

¡**IMPORTANTE!** Las herramientas DPN46RN-XJ viene dotada con una guía de centrado de clavos para la precisión en la dirección y la fijación de los mismos (Fig 1).

### CARGA DE LA HERRAMIENTA

⚠ **Advertencia:** Cuando cargue la herramienta, 1) No coloque nunca las manos ni otras partes del cuerpo en la zona de descarga del dispositivo de fijación de la herramienta; 2) Nunca apunte la herramienta a sí mismo ni a otras personas; 3) No tire del gatillo ni pulse el seguro palpador porque pueden producirse accidentes que pueden causar lesiones.

1. Abrir el cargador: Apretar el gancho y abrir la tapa del cargador hacia abajo. (Fig 2)

2. Comprobar la regulación del cargador: El cargador tiene que estar regulado según la longitud de los clavos que se deben utilizar. La alimentación de los clavos no será correcta si el cargador no está correctamente regulado.

#### Para cambiar la regulación:

El cargador contiene una plataforma ajustable de clavos sobre la cual descansa el rollo de clavos. La plataforma de clavos puede ser ajustada hacia arriba y hacia abajo para permitir dos configuraciones de clavos. Para cambiar las configuraciones, levante el pilar y gire hasta la posición correcta. (Fig 3)

- Longitud 38, 45 mm. utilizar la posición más baja.
- Longitud 19, 22, 25, 32 mm. utilizar la posición más alta.

3. Carga del rollo con clavos: (Fig 4). Colocar un rollo de clavos en la columna central del cargador. Extraer los clavos suficientes del rollo de forma que los clavos lleguen hasta los dientes del alimentador y colocar el segundo clavo entre dichos dientes. Las cabezas de los clavos tienen que deslizarse por el canal de la nariz de la máquina.
4. Cerrar la tapa del cargador. Comprobar que el gancho esté correctamente encajado (si no se encaja, comprobar que las cabezas de los clavos estén en el canal de deslizamiento).

**Nota:** Con las fijadoras DeWALT utilizar únicamente las fijaciones aconsejadas por DeWALT u otras fijaciones equivalentes.

### MECANISMO DE BLOQUEO

Esta herramienta está equipada con un mecanismo de bloqueo, que se activa cuando el cargador queda vacío. Esto le indica al operador que se necesita proceder a la recarga. La herramienta no funcionará cuando esté operando el bloqueo, tal como se muestra. (Fig 5)

### CALIBRADOR DE TEJUELAS

Este calibrador puede ser utilizado para controlar el espaciado de las tejuelas. Para ajustarlo, empuje la palanca del calibrador y deslice el mismo hasta la exposición deseada de tejuela, tal como se muestra (Fig 6).

**⚠ Advertencia! Desconectar el aire comprimido antes de llevar a cabo las operaciones de regulación.**

### LIMPIEZA DE LA CLAVADORA PARA TEJADOS

**⚠ ¡Advertencia!** Desconecte siempre el aire antes de limpiar la herramienta.

Puede producirse una acumulación de alquitrán y suciedad en la parte frontal y el seguro palpador que evitará el correcto funcionamiento de la herramienta. Elimine cualquier acumulación con diésel o parafina. NO sumerja la clavadora a mayor profundidad que las cabezas

de los clavos en estos disolventes, ya que de lo contrario entrarían en contacto con el cilindro conductor. Seque la clavadora antes de usarla, ya que cualquier capa de aceite que quede después de su limpieza podría acelerar la acumulación de alquitrán, al reblandecer el alquitrán que se encuentra en las tejas.

**⚠ ¡Advertencia!** No utilice gasolina ni otros líquidos altamente inflamables similares para limpiar la clavadora. Las chispas generadas durante la operación de la herramienta podrían inflamar los vapores, provocando una explosión.

### REGULADOR DE ENCAJE (Fig 7)

El regulador de encaje DIAL-A-DEPTH™ permite realizar un control preciso de la profundidad de encaje del elemento fijado: desde una posición a una profundidad a la par con la superficie de la pieza de trabajo hasta ligeramente o muy encajada. Primero se deberá regular la presión del aire comprimido para obtener una penetración constante en el material que se debe finar, sucesivamente utilizar el regulador DIAL-A-DEPTH™ para realizar el encaje deseado.

### INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO DEL MARTILLO (Fig 8)

Un martillo desgastado puede ofrecer una calidad de clavado precaria o pérdida de potencia:

- El consumo de la punta reduce la calidad de clavado, con consiguientes doblado de las patillas de los clavos, cabezas sobresalientes o dañadas.
- La longitud del martillo se puede regular para compensar el desgaste de la punta y la consiguiente reducción de la longitud. Es necesario emitir calor y realizar una medición precisa. Para realizar esta operación se deberá contactar al personal cualificado.
- La longitud del nuevo clavador es la indicada en la fila T de la Tabla de datos técnicos que aparece al comienzo de este manual. La medición se realiza empezando por la parte superior del pistón.
- Hace notar que la medición de la parte superior del pistón da el valor total relativo a longitud del martillo que se deberá alargar para su reposición. Se aconseja alargar el martillo el mínimo necesario para permitir la reposición de la punta. Es posible reponer la punta varias veces antes de sustituir el martillo.

### GANCHO ACCESORIO

Estas herramientas incluyen un gancho accesorio adicional, apropiado para guardar y colgar provisionalmente la herramienta.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Nunca use el gancho accesorio para colgar la herramienta del cuerpo, la ropa o el cinturón.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Nunca use el gancho accesorio con herramientas de accionamiento de contacto (gatillo negro).

# RUNDBANDADE SPIKPISTOLER - DPN46RN-XJ

## Grattis!

Du har valt ett DeWALT verktyg. Många års erfarenhet, genom produktutveckling och innovation gör DeWALT till en av de pålitligaste partnerna för användare av professionella maskinverktyg.

## Säkerhetsinstruktioner

▲ **VIKTIGT, LÄS NOGA:** Det är viktigt att alla operatörer läser och förstår alla delar i denna bruksanvisning med tekniska data och i den separata säkerhets- och driftshandboken som bifogas med detta verktyg. Underlåtenhet att göra det kan resultera i att du eller andra i arbetsområdet kan skadas allvarligt.

▲ **WARNING!** Ögonskydd i enlighet med 89/686/EEC, och med samma eller högre grad än som definieras i EN166 skall användas. Alla aspekter av miljö och annan/andra typ/typer av maskineri som används skall dock också tas i betänkning när personlig skyddsutrustning väljs. Anmärkning: Varken glasögon utan sideskydd eller ansiktsskärmar ger tillräckligt skydd.

▲ **WARNING!** För att förhindra oavsiktliga personskador:

- Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar i det område där spik skjuts ut ur spikpistol.
- Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan person, oavsett om det är laddat med spik eller inte.
- Lek aldrig med verktyget.
- Tryck aldrig på avtryckaren såvida inte nosen är riktad mot arbetsstycket.
- Hantera alltid verktyget med försiktighet.
- Det här verktyget är avsett att användas för att fästa material som exempelvis gipsskivor, trä, takpapp, och ångbarriärer i trä vid byggarbete. SKA INTE ANVÄNDAS för infästning av hårdare material som kan orsaka att spikarna kröker sig och skadar verktyget. Kontakta ditt lokala säljkontor om du är osäker på om detta verktyg är lämpligt för vissa tillämpningar eller inte.
- Tryck inte på avtryckaren eller säkerhetsutlösningen under laddningen av verktyget.
- För att förhindra att verktyget aktiveras ofrivilligt och ger upphov till följdskador bör tryckluftstillförseln alltid kopplas ur:
  1. Innan justeringar utförs.
  2. När underhåll utförs på verktyget.
  3. När du plockar bort fästdon som fastnat.

4. När verktyget inte är i bruk.
5. När verktyget flyttas från en arbetsplats till en annan, eftersom ofrivillig aktivering annars kan bli följden och eventuellt kan förorsaka personskada.
6. Under service och rengöring.

● **Läs häftet med de extra säkerhets- och bruksanvisningarna innan du använder verktyget.**

● **Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla för tryckluftswerktyg**

● **Användandet av detta verktyg kan orsaka gnistor och antända lättantändliga bränslen och gaser.**

▲ **VIKTIGT!** Verktygsanvändning:

● För att identifiera användningstypen hos ditt verktygs modell, kolla ID-etiketten som sitter på verktyget/längst bak i denna bruksanvisning och den motsvarande tabellen kolumn L för den modellen. Läs motsvarande avsnitt i Säkerhets- & bruksanvisningar för information om denna utlösningstyp.

**OBS:** Använd endast fästelement som rekommenderas av DeWALT för användning i med DeWALT verktyg, och spikar som motsvarar DeWALTs specifikationer

## Användarinstruktioner

**VIKTIGT!** DPN46RN-XJ-verktygen har spikstyrning för exakt drivning och placering av spik (Fig. 1).

### LADDA VERKTYGET

▲ **Varning:** När du laddar verktyget 1) Lägg aldrig en hand eller annan kroppsdel i det område där spik skjuts ut ur spikpistol; 2) Peka aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan; 3) Tryck inte på avtryckaren eller släpp säkerhetsutlösningen eftersom verktyget då kan aktiveras ofrivilligt och orsaka personskada.

1. Öppna magasinet: Tryck på haken och öppna luckan/locket till magasinet nedåt. (Fig 2)
2. Kontrollera magasinets reglering: Magasinet måste vara reglerat efter längden av spikarna som skall användas. Om magasinet inte är reglerat på korrekt sätt kommer spikarna inte att matas korrekt.

### Ändra regleringen:

Magasinet innehåller en justerbar spikplattform som spikrullen vilar på. Spikplattformen kan justeras uppåt och nedåt till två spikinställningar. För att ändra inställning drar du pelaren uppåt och vrider till rätt steg. (Fig 3)

- Längd 38, 45 mm. använd det lägsta läget.
- Längderna 19, 22, 25, 32 mm. använd det högsta läget.

### 3. Ladda spikrullen: (Fig 4)

Placera en spikrulle på stolpen i mitten av magasinet. Släpp ut tillräckligt med spik från rullen så att spikarna når matarens kuggar och placera den andra spiken mellan dessa kuggar.

Spikskallarna måste löpa i nosens kanal.

4. Stäng luckan/locket till magasinet. Kontrollera att haken är låst (om den inte går in, kontrollera att spikskallarna sitter i nosens kanal).

**Anmärkning:** Använd endast spik som rekommenderas av DeWALT för verktyget DeWALT, eller likvärdig spik som motsvarar DeWALT specifikationer.

## LÅSMEKANISM

Verktyget är utrustat med en låsmekanism som aktiveras när magasinet är tomt. Då vet operatören att magasinet måste laddas. Verktyget kan inte utlösas när låsmekanismen trätt in, se bild. (Fig 5)

## FASADSPIKNINGSNOS

Denna tillsats kan användas för att styra avståndet mellan fasadpaneler. För att justera tillsatsen, tryck på spaken och skjut till önskad synlig panelbredd. (Fig 6)

**⚠ Varning: Koppla ifrån tryckluften innan några regleringar utförs.**

## RENGÖRING AV TAKSPIKPISTOLEN

**⚠ Varning!** Koppla alltid ur luften innan du rengör verktyget.

Tjära och smuts kan ansamlas på verktygets nos och säkerhetsbygel och förhindra korrekt drift. Avlägsna eventuell ansamling med diesel eller fotogen. UNDVIK att doppa spikpistolen i något av dessa lösningsmedel djupare än spikhuvudets höjd för att förhindra att lösningsmedel kommer in i drivcylindern. Torka av spikpistolen före användning då olja som kvarlämnats efter rengöring kan påskynda ansamling av tjära genom att mjuka upp tjäran på takplattorna.

**⚠ Varning!** Använd inte bensen eller liknande lättantändliga vätskor för att rengöra spikpistolen. Ångor kan antändas av en gnista och orsaka en explosion.

## REGULATORN FÖR SPIKNINGSDJUP (Fig 7)

Regulatorn för spikningsdjup DIAL-A-DEPTH™ ger en noggrann kontroll av spikningsdjupet; från jäms med arbetsmaterialets yta till lätt eller mycket djupgående. Först justeras tryckluftens tryck för jämn islagskraft i materialet som skall fästas, sedan används regulatorn DIAL-A-DEPTH™ för att uppnå det önskade spikningsdjupet.

## UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER FÖR DRIVAREN (Fig 8)

En sliten drivare kan orsaka dålig drivningskvalitet eller effektförlust.

- Slitaget av spetsen reducerar spikens islagskraft, med påföljande böjningar av spikskaffet, utstående eller skadade spikskallar.
- Drivarens längd kan regleras för att kompensera spetsens slitage och den påföljande längdreduceringen. Värme och en exakt mätning krävs. Vänd dig till kvalificerad personal för den här typen av åtgärd.
- Längdinställningen för ny drivare visas i kolumn T i tabellen Tekniska data längst fram i den här manualen. Mätningen utförs från kolvens övre del.
- Observera att mätningen från kolvens övre del ger den totala summan av hur mycket drivaren borde förlängas för dess återställande. Det rekommenderas att drivaren förlängs så lite som möjligt för att tillåta att spetsen återställs. Spetsen kan återställas flera gånger innan det krävs att drivaren byts ut.

## ANVÄNDBAR KROK

Dessa verktyg innefattar en extra användbar krok som är lämplig för förvaring och tillfällig upphängning av verktyget.

**⚠ WARNING! Använd aldrig kroken till att hänga verktyget på kroppen, kläderna eller i livremmen.**

**⚠ WARNING! Använd aldrig kroken på verktyg med kontaktstyrd (svart) utlösare.**

# GWOŹDZIARKI BĘBNOWE - DPN46RN-XJ

## Gratulacje!

Gratulujemy wyboru narzędzia firmy DeWALT. Lata doświadczenia, drobiazgowo opracowywanie produktów i ciągle wprowadzanie innowacji czynią firmę DeWALT jednym z najbardziej niezawodnych partnerów dla profesjonalnych użytkowników narzędzi elektrycznych.

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ **WAŻNE – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE:** Użytkownicy powinni dokładnie zapoznać się z Danymi Technicznymi oraz osobną instrukcją Obsługi i Bezpieczeństwa dołączoną do narzędzia. Nieznajomość instrukcji grozi poważnymi obrażeniami ciała użytkownika lub osób przebywających w pobliżu.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Należy stosować okulary ochronne zgodne z przepisem 89/686/EEC oraz kategorii co najmniej takiej jak określona w normie EN166. Przy doborze jakiegokolwiek sprzętu ochrony osobistej należy również wziąć pod uwagę wszystkie aspekty pracy operatora, środowisko i inne rodzaje używanych urządzeń. Uwaga: Okulary ochronne i osłony na twarz bez osłon bocznych nie zapewniają dostatecznego zabezpieczenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Aby zapobiec przypadkowym urazom:

- Nie należy nigdy umieszczać ręki lub innej części ciała w obszarze wystrzeliwania łącznika.
- Nie należy nigdy wymierzać narzędzia w siebie lub innych, niezależnie od tego czy jest naładowane łącznikami czy nie.
- Nie należy nigdy bawić się narzędziem.
- Nie należy nigdy pociągać spustu, o ile nos urządzenia nie jest skierowany w miejsce pracy.
- Zawsze obchodzić się ostrożnie z narzędziem.
- Narzędzie jest przeznaczone do użycia w budownictwie do mocowania do drewna materiałów takich jak płyty gipsowe, drewno, papa dachowa i folia przeciwwilgociowa. **NIE UŻYWAĆ** do łączenia twardszych materiałów, gdyż mogłoby to spowodować wygięcie spinaczy i uszkodzenie narzędzia. Jeśli nie jesteś pewien czy narzędzie jest odpowiednie do danego zastosowania, skontaktuj się z lokalnym biurem handlowym.
- Nie pociągać spustu ani nie wciskać widelca bezpieczeństwa podczas ładowania narzędzia.
- W celu uniknięcia przypadkowego wprawienia w ruch i możliwości spowodowania urazu ciała, należy zawsze wyłączyć dopływ powietrza.

1. Przed dokonywaniem regulacji.
2. Podczas konserwacji narzędzia.
3. Podczas usuwania zakleszczenia.
4. Kiedy narzędzie nie jest używane.
5. Podczas przechodzenia do innego obszaru pracy, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia i możliwości spowodowania urazu.
6. Podczas konserwacji i czyszczenia.

- **Przed użyciem narzędzia należy przeczytać dodatkową broszurę zawierającą instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.**
  - **Jako źródła energii dla narzędzi pneumatycznych nie należy używać tlenu ani gazów palnych.**
  - **W trakcie pracy narzędzia mogą powstawać iskry, stanowiące ryzyko zapłonu substancji i gazów łatwopalnych.**
- ⚠ **UWAGA! Tryb pracy narzędzia:**
- **Aby określić tryb pracy danego modelu należy odczytać dane na etykiecie informacyjnej na narzędziu /na odwrocie tej instrukcji oraz w odpowiedniej tabeli, kolumna L. Należy też przeczytać informacje o rodzaju głowicy danego modelu w odpowiedniej części Instrukcji Użytkowania.**

**Uwaga:** Należy stosować jedynie łączniki zalecane przez firmę DeWALT do firmowych narzędzi lub gwoździe zgodne ze specyfikacją firmy DeWALT.

## Obsługa

**UWAGA!** Model DPN46RN-XJ wyposażony jest w prowadnicę gwoździ, co umożliwi użytkownikowi precyzyjny wybór miejsca wbicia gwoźdź (Rys. 1).

## ŁADOWANIE NARZĘDZIA

⚠ **Ostrzeżenie:** Podczas ładowania łączników do urządzenia 1) nie wolno ustawiać dłoni ani jakiegokolwiek innej części ciała przed punktem wylotu łączników; 2) nie wolno kierować urządzenia na siebie ani na inną osobę; 3) nie należy naciskać spustu ani widelca bezpieczeństwa, gdyż może dojść do przypadkowego uruchomienia urządzenia, co może doprowadzić do obrażeń ciała.

1. Otworzyć magazynek. Pociągnąć zapadkę w dół i otworzyć drzwiczki. Otworzyć pokrywę magazynka. (Rys. 2)



2. Sprawdzić ustawienie - urządzenie musi być ustawione odpowiednio do długości gwoździ. Jeśli magazynek nie zostanie wyregulowany, gwoździe nie będą odpowiednio podawane do wylotu.

#### Zmiana ustawień:

Magazynek ma regulowaną podstawę zwoju gwoździ, na której znajduje się sprężyna. Podstawę komory gwoździ można przemieszczać do góry i w dół o dwa ustawienia

gwoździ. W celu zmiany ustawień należy podnieść element podtrzymujący i obrócić tak, by zajmował odpowiednią pozycję. (Rys. 3)

- gwoździe o długości 38 i 45 mm: zastosować dolne ustawienie
- gwoździe 19, 22, 25, 32 mm: zastosować górne ustawienie.

3. Ładowanie zwoju z gwoździami: (Rys. 4) Umieścić zwój nad słupkiem w komorze. Wysunąć z magazynka wystarczającą ilość gwoździ tak, by dojsz do zapadki podajnika i umieścić drugi gwóźdź pomiędzy jej zębami. Główki gwoździ pasują do gniazda zapadki podajnika.

4. Zamknąć drzwiczki/pokrywę magazynka i sprawdzić, czy doszło do zablokowania zapadki (jeśli nie, sprawdzić, czy główki gwoździ znajdują się w gnieździe końcówki wylotowej).

**Uwaga:** Należy stosować jedynie łączniki zalecane przez firmę DeWALT do firmowych narzędzi lub gwoździe zgodne ze specyfikacją firmy DeWALT.

### MECHANIZM BLOKUJĄCY

Urządzenie jest wyposażone w mechanizm blokujący, który uruchamia się w momencie, gdy magazynek jest pusty. Dzięki temu osoba obsługująca urządzenie wie, że konieczne jest ponowne załadowanie urządzenia. Jeśli włączony jest mechanizm blokujący w sposób przedstawiony na rysunku, nie można uruchomić urządzenia. (Rys. 5)

### MECHANIZM DO POMIARU PODKŁADKI

Mechanizm ten można wykorzystać do regulacji odległości podkładki. W celu regulacji należy pchnąć dźwignię miernika, a następnie przesunąć go do wymaganej pozycji podkładki, w sposób przedstawiony na rysunku. (Rys. 6)

**⚠ Ostrzeżenie! Przed regulacją któregokolwiek z elementów należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania sprężonym powietrzem.**

### CZYSZCZENIE GWOŹDZIARKI NA GWOŹDZIE PAPOWE

**⚠ Uwaga!** Przed rozpoczęciem czyszczenia narzędzia należy zawsze odłączyć źródło sprężonego powietrza.

Smola i brud mogą gromadzić się na końcówce wylotowej i widelcu bezpieczeństwa, co uniemożliwia

prawidłową pracę narzędzia. Substancje te można usunąć za pomocą oleju napędowego lub nafty. **NIE NALEŻY** zanurzać gwoździarki w rozpuszczalniku głębiej niż na długość gwoździa, aby nie dopuścić do przedostania się rozpuszczalnika do cylindra mechanizmu napędowego. Przed użyciem gwoździarki należy wytrzeć ją do sucha, ponieważ rozpuszczalnik może przyspieszyć gromadzenie się smoły w wyniku jej zmiękczenia na gontach.

**⚠ Uwaga!** Do czyszczenia gwoździarki nie należy używać benzyny ani podobnych, łatwopalnych płynów. Ich pary mogą zapalić się od iskry, powodując wybuch.

### REGULACJA GŁĘBOKOŚCI WBIJANIA ŁĄCZNIKÓW (Fig 7)

Funkcja DIAL-A-DEPTH™ umożliwia regulację głębokości wbijania łączników, od powierzchniowego lub płytkiego wprowadzenia do całkowitego wbicia w powierzchnię. Na początku należy ustalić ciśnienie powietrza odpowiednie do wykonania pracy, a następnie zastosować regulację DIAL-A-DEPTH™, by uzyskać odpowiednią głębokość wbijania.

### KONSERWACJA WYRZUTNIKA (Fig 8)

Zużycie wyrzutnika może obniżyć efektywność wbijania łączników oraz spowodować spadek mocy.

- Zużycie końcówki układu wbijania będzie mieć wpływ na wbijanie gwoździ, powodując ich zginanie się, niepełne wbicie oraz uszkodzenie ich główek
- Długość wyrzutnika można skorygować, regulując końcówkę w celu zrekompensowania zużycia. Do korekty wymagana jest wysoka temperatura i dokładne pomiary. Taka regulacja może być dokonywana przez wykwalifikowanego pracownika serwisu.
- Ustawienie długości nowego wyrzutnika przedstawiono w tabeli danych technicznych, w kolumnie T, na początku tej instrukcji. Pomiar od górnej części tłoka.
- Należy pamiętać, że pomiar U (patrz tabela z danymi technicznymi) od górnej części tłoka to maksymalna wielkość regulacji zszywacza. Zawsze należy rozciągać wyrzutnik na minimalną wielkość umożliwiającą rekompensatę jego zużycia; zanim osiągnie się maksymalną głębokość możliwa jest kilkakrotna regulacja.

### NARZĘDZIE MOCUJĄCE

Narzędzia te posiadają dodatkowe mocowanie przeznaczone do przechowywania i tymczasowego zawieszania narzędzia.

**⚠ UWAGA! Nigdy nie zawieszaj narzędzia na ciele, ubraniu lub pasku.**

**⚠ UWAGA! Nigdy nie używaj do narzędzi z kontaktowym (czarnym) spustem.**

# NASTŘELOVACÍ PISTOLE - DPN46RN-XJ

## Blahopřejeme!

Vybrali jste si náradí DeWALT. Díky mnohaletým zkušenostem, důkladnému vývoji produktů a inovacím je společnost DeWALT jedním z nejspolehlivějších partnerů pro odborné pracovníky s elektrickým náradím.

## Bezpečnostní pokyny

△ **DŮLEŽITÉ, ČTĚTE POZORNĚ** : Je důležité, aby si všichni pracovníci přečetli a porozuměli všem částem této příručky s technickými daty o nástrojích a samostatné příručky o bezpečnosti a obsluze, které jsou součástí tohoto nástroje. Pokud to neudělají, může to vést k vážnému zranění vás nebo jiných osob ve vašem pracovním prostoru.

△ **UPOZORNĚNÍ** ! Měla by se používat ochrana zraku v souladu s 89/686/EEC, a to stejné nebo vyšší kvality, než je definována v normě EN166. Při volbě prostředků osobní ochrany je však také třeba zvážit všechny stránky práce operátora, prostředí a další typ/y používaného strojního vybavení. Poznámka: Brýle bez chráněných stran ani svářečské štíty samy neposkytují přiměřenou ochranu.

△ **VÝSTRAHA!** Prevence náhodného zranění:

- Nikdy nevkládejte ruce ani žádnou jinou část těla do oblasti vyhazování upínadel nástrojem.
- Nikdy nesměrujte nástroj směrem k sobě ani k nikomu jinému bez ohledu, zda je nebo není naplněn upínadly.
- Nikdy nezacházejte s nástrojem pro zábavu.
- Nikdy netahejte za spoušť, pokud špička nesměruje směrem k práci.
- S nástrojem vždy zacházejte opatrně.
- Tento nástroj je určen pro připevnění materiálů, např. sádrokartonu, dřeva, kryptinové lepenky a parotěsných zábran k dřevu, ve stavebnictví. **NEPOUŽÍVEJTE** k připevnování tvrdších materiálů, neboť by mohl dojít k deformaci spojovacího materiálu a poškození nástroje. Jestliže máte pochyby o vhodnosti nástroje pro určité použití, obraťte se prosím na nejbližšího obchodního zástupce.
- Při plnění nástroje nikdy netahejte za spoušť ani netlačte na bezpečnostní narážku.
- K tomu, aby se předešlo náhodnému spuštění a možnému zranění, vždy odpojujte přívod vzduchu.

1. Před seřizováním.
2. při servisu nástroje.
3. při uvolňování zaseknutí.
4. když se nástroj nepoužívá.
5. při přechodu do jiné pracovní oblasti, kdy náhodným spuštěním může dojít ke zranění.
6. při údržbě a čištění.

- **Než začnete nástroj používat, přečtěte si dodatečnou příručku s Bezpečnostními a provozními pokyny.**
- **Nepoužívejte kyslík a hořlavé plyny jako zdroj energie pro pneumaticky poháněné nástroje.**
- **Při provozu tohoto nástroje mohou vznikat jiskry, které představují zápalný zdroj pro hořlavá paliva a plyny.**
- △ **DŮLEŽITÉ! Obsluha nástroje:**
  - **Za účelem určení typu obsluhy modelu nástroje zkontrolujte identifikační štítek na nástroji/v zadní části této příručky a příslušný sloupec L tabulky pro tento model. Přečtěte si odpovídající pokyny k bezpečnosti a obsluze k tomuto typu spouštění.**

**Poznámka:** Používejte pouze upevňovadla doporučená firmou DeWALT k použití s nástroji DeWALT a nástroje nebo hřebíky DeWALT, které splňují specifikace DeWALT.

## Provozní pokyny

**DŮLEŽITÉ!** Nástrojů DPN46RN-XJ je vybavená vodičem pro vycentrování hřebíků pro přesné zaražení a umístění hřebíků (Rys. 1).

## PLNĚNÍ NÁSTROJE

△ **Varování!** Při plnění nástroje 1) nikdy nepokládejte ruku nebo jinou část těla do prostoru vystřelování sponek, 2) nikdy nemiňte nástrojem na sebe nebo jinou osobou a 3) Nemačkejte spoušť a nestlačujte bezpečnostní narážku, protože může dojít k náhodnému vystřelení, které může způsobit zranění.

1. Otworzyć magazynek. Pociągnąć zapadkę w dół i otworzyć drzwiczki. Otworzyć pokrywą magazynka. (Rys. 2)

2. Sprawdzić ustawienie - urządzenie musi być ustawione odpowiednio do długości gwoździ. Jeśli magazыnek nie zostanie wyregulowany, gwoździe nie będą odpowiednio podawane do wylotu.

#### Zmiana ustawień:

Magazыnek ma regulowaną podstawę zwoju gwoździ, na której znajduje się sprężyna. Podstawę komory gwoździ można przemieszczać do góry i w dół o dwa ustawienia

gwoździ. W celu zmiany ustawień należy podnieść element podtrzymujący i obrócić tak, by zajmował odpowiednią pozycję. (Rys. 3)

- gwoździe o długości 38 i 45 mm: zastosować dolne ustawienie

- gwoździe 19, 22, 25, 32 mm: zastosować górne ustawienie.

3. Ładowanie zwoju z gwoździami: (Rys. 4) Umieścić zwój nad słupkiem w komorze. Wysunąć z magazыnka wystarczającą ilość gwoździ tak, by dojdć do zapadki podajnika i umieścić drugi gwoźdz pomiędzy jej zębami. Głównki gwoździ pasują do gniazda zapadki podajnika.

4. Zamknąć drzwiczki/pokrywę magazыnka i sprawdzić, czy doszło do zablokowania zapadki (jeśli nie, sprawdzić, czy główki gwoździ znajdują się w gnieździe końcówki wylotowej.

**Uwaga:** Należy stosować jedynie łączniki zalecane przez firmę DeWALT do firmowych narzędzi lub gwoździe zgodne ze specyfikacją firmy DeWALT.

### MECHANIZM BLOKUJĄCY

Urządzenie jest wyposażone w mechanizm blokujący, który uruchamia się w momencie, gdy magazыnek jest pusty. Dzięki temu osoba obsługująca urządzenie wie, że konieczne jest ponowne załadowanie urządzenia. Jeśli włączony jest mechanizm blokujący w sposób przedstawiony na rysunku, nie można uruchomić urządzenia. (Rys. 5)

### MECHANIZM DO POMIARU PODKŁADKI

Mechanizm ten można wykorzystać do regulacji odległości podkładki. W celu regulacji należy pchnąć dźwignię miernika, a następnie przesunąć go do wymaganej pozycji podkładki, w sposób przedstawiony na rysunku. (Rys. 6)

**⚠ Ostrzeżenie! Przed regulacją któregokolwiek z elementów należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania sprężynnym powietrzem.**

### ČIŠTĚNÍ STŘEŠNÍ NASTŘELOVACÍ PISTOLE

**⚠ Upozornění!** Před čištěním nástroje vždy odpojte vzduch. Na čelní části a na vodící tyči nástroje se může ukládat dehet

a nečistota, což brání správnému provozu. Všechny nánosy odstraňte pomocí nafty nebo petroleje. NEPONOŘUJTE nastřelovací pistoli do těchto rozpouštědel do větší hloubky, než je výška hlav hřebíků, aby se rozpouštědlo nemohlo dostat do pohonného válce. Před použitím nastřelovací pistole usušte, jelikož jakákoliv vrstva oleje, která po čištění na nástroji zůstane, může zrychlit ukládání dehtu tím, že změkčí dehet na střešních šindelích.

**⚠ Upozornění!** K čištění nastřelovací pistole nepoužívejte benzín ani jiné podobné vysoce hořlavé kapaliny. Jiskra může způsobit vznícení páry, čímž dojde k výbuchu.

### REGULACJA GŁĘBOKOŚCI WBIJANIA ŁĄCZNIKÓW - RN46 (RYS. 7)

Funkcja DIAL-A-DEPTH™ umożliwila regulację głąbokości wbijania łączników, od powierzchniowego lub płytkiego wprowadzenia do całkowitego wbiać w powierzchnię.

Na początku należy ustalić ciśnienie powietrza odpowiednie do wykonania pracy, a następnie zastosować regulację DIAL-A-DEPTH™, by uzyskać odpowiednią głąbokość wbijania.

### KONSERWACJA WYRZUTNIKA (RYS. 8)

Opotřebovaný zarážec může způsobit špatnou kvalitu zarážení nebo pokles výkonnosti:

- Zužitie końcówki układu wbijania będzie mieć wpływ na wbijanie gwoździ, powodując ich zginanie się, niepełne wbiać oraz uszkodzenie ich główek
- Długość wyrzutnika można skorygować, regulując końcówkę w celu zrekompensowania zużycia. Do korekty wymagana jest wysoka temperatura i dokładne pomiary. Taka regulacja może być dokonywana przez wykwalifikowanego pracownika serwisu.
- Délka nastavení pro nový zarážec je uvedena ve sloupci T Tabulky s technickými údaji v přední části návodu. Míra je uvedená od horní plochy pístu.
- Należy pamiętać, że pomiar U (patrz tabela z danymi technicznymi) od górnej części tłoka to maksymalna wielkość regulacji zszywacza. Zawsze należy rozciągać wyrzutnik na minimalną wielkość umożliwiającą rekompensatę jego zużycia; zanim osiągnie się maksymalną głąbokość możliwa jest kilkakrotna regulacja.

### UŽITKOVY ZÁVĚS

Tyto nástroje jsou vybaveny dodatečným užitkovým závěsem pro skladování nástroje a pro jeho dočasné zavěšení.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte užitkový závěs pro zavěšení nástroje na tělo, oblečení nebo opasek.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte užitkový závěs ve spojení s provozním nářadím, které má kontaktní (černou) spoušť.

# KLINCOVAČKY S NAVINUTÝM SPOJOVACÍM MATERIÁLOM - DPN46RN-XJ

## Gratulujeme!

Vybrali ste si náradie spoločnosti DeWALT. Vďaka rokom skúseností získaných vývojom a inováciami produktov je spoločnosť DeWALT jedným z najspoľahlivejších partnerov pre používateľov profesionálneho náradia na elektrický pohon..

## Bezpečnostné predpisy

⚠ **DÔLEŽITÉ, POZORNE SI PREČÍTAJTE!** Je dôležité, aby si všetci, ktorí s nástrojom pracujú, prečítali a pochopili všetky časti tejto Príručky o technických špecifikáciách nástroja, ako aj Bezpečnostné pokyny a Návod na použitie, ktoré sú priložené k nástroju. Nedodržanie týchto postupov môže viesť k vážnym poraneniam osôb, ktoré sa nachádzajú na pracovisku.

⚠ Mala by byť použitá ochrana očí v súlade s 89/686/EEC, a adekvátny alebo vyšší stupeň ako je definovaný v EN166. Pri výbere prostriedkov osobnej ochrany treba zohľadniť všetky aspekty práce obsluhujúceho personálu, okolité prostredie a iný typ/y náradia, ktoré sa používa.

Poznámka: Ochranné okuliare bez postranných ochranných krytov a štítu na tvár neposkytujú dostatočnú ochranu.

⚠ **UPOZORNENIE!** Pozor na náhodné poranenie:

- Nikdy nekladte ruky ani inú časť tela do priestoru, do ktorého sa nasťreľuje spojovací materiál.
- Nikdy náradím nemierte na seba ani na nikoho iného, bez ohľadu na to, či je v ňom spojovací materiál alebo nie.
- Nikdy sa s nástrojom nezahrávajte.
- Nikdy nestláčajte spúšť, keď hlaveň nie je nasmerovaná na pracovnú plochu.
- S nástrojom narábajte vždy opatrne.
- Tento nástroj je určený pre pripevnenie materiálov, napr. sadrokartónu, dreva, krytinových lepeniek a parotesných zábran k drevu, v stavebníctve. **NEPOUŽÍVAJTE** ho na pripevňovanie materiálov, ktoré by mohli ohnúť klynce a poškodiť nástroj. Ak si nie ste istí vhodnosťou použitia nástroja na niektoré zariadenia, obráťte sa na miestnu predajňu.
- Nestláčajte spúšť a neuvolňujte mechanizmus bezpečnostného spínača počas nabíjania.

- **Pozor na náhodnú reakciu a možné poranenia. Vždy odpojte prívod vzduchu.**

1. Pred vykonaním zmien;
2. Pri vykonávaní údržby nástroja;
3. Pri odstránení zaseknutia;
4. Keď nástroj mimo prevádzky;
5. Pri prenášaní na iné pracovisko, kedy môže dôjsť k náhodnej reakcii a prípadnému poraneniu.
6. Počas údržby a čistenia.

- **Pred použitím si prečítajte brožúru o doplnujúcich Bezpečnostných predpisoch a Návode na použitie.**

- **Ako zdroj energie pre pneumatické náradia nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.**

- **Upozornenie! Prevádzka tohto nástroja môže spôsobiť iskrenie alebo vyvolať zdroj vznietenia horľavých palív a plynov.**

⚠ **DÔLEŽITÉ!** Prevádzka nástroja:

- Druh prevádzky vášho modelu zistíte, ak skontrolujete ID označenie pripojené k nástroju / na opačnej strane príručky a zodpovedajúcu tabuľku v stĺpci L pre určitý model. Informácie o druhu spúšte si prečítajte v zodpovedajúcej časti príručky Bezpečnostné a prevádzkové pokyny.

**Poznámka:** Pri použití nástrojov DeWALT používajte iba svorky doporučené firmou DeWALT alebo tie, ktoré spĺňajú DeWALT parametre.

## Návod na použitie

**DÔLEŽITÉ!** Nástroja DPN46RN-XJ je vybavená riadiacim ukazovateľom na presné zatlačenie a umiestnenie klyncov (Obr. 1).

## NABÍJANIE

⚠ **Upozornenie:** Pri plnení nástroja 1) nikdy nekladte ruku ani inú časť tela do nasťreľovacej časti nástroja; 2) nikdy nástrojom nemierte na seba ani na inú osobu; 3) nestláčajte spúšť ani bezpečnostný spínač, môže dôjsť k náhodnému zapnutiu a možnému zraneniu.

1. Otvorte zásobník: Potiahnite západku a pootočením otvorte dvierka. Otočte a otvorte kryt zásobníka. (Obr.2)
2. Skontrolujte nastavenie: Nástroj musí byť nastavený na dĺžku klinca, ktorý bude použitý. Klince sa nebudú posúvať hladko, ak zásobník nebude správne nastavený.

### Zmeňte nastavenie:

Zásobník obsahuje nastaviteľnú plochu klincov, kde je sada klincov. Platforma klincov môže byť nastaviteľná hore a dolu na nastavenie dvoch klincov. Nastavenie zmeníte, ak vyťahnite podperu a otočte na správnu priečku. (Obr.3)

- 38, 45 mm klince: použite dolné nastavenie
- 19, 22, 25, 32 mm klince: použite hornú priečku.

### 3. Napiňte sadu klincov: (Obr.4)

Umiestnite rad klincov nad podperu v kanistri. Odviňte dostatočné množstvo klincov aby došli až k prepúšťacej záračke. Umiestnite druhý kliniec medzi zuby na prepúšťacej záračke. Hlavičky klincov sa zmestia do otvoru na prepúšťacej záračke.

4. Zatvorte dvierka/kryt zásobníka: Otočte kryt dvierok/ zásobníka a zatvorte. Skontrolujte, či je západka aktivovaná. (ak nie je, skontrolujte, či sú hlavičky klincov v otvore na hlavni).

**Poznámka:** Pre DeWALT nástroje používajte iba svorky doporučené firmou DeWALT, prípadne tie, ktoré spĺňajú DeWALT normy.

## MECHANIZMUS ZAMKNUTIA

Tento nástroj je vybavený mechanizmom zamknutia Lock-Out, ktorý sa aktivuje, keď za zásobník vyprázdni a signalizuje pracovníkovi, že je potrebné doplniť zásobník. Je možné, že nástroj bude pri aktivovaní mechanizmu zamknutia nefunkčný, viď. (Obr.5).

## VODIACA LIŠTA NA ŠINDLI

Táto lišta sa môže použiť na riadenie rozstupu šindlí. Nastavíte ju potlačením páky na lište a posunom lišty do požadovanej polohy šindlí, viď (Obr.6).

**⚠ Upozornenie!** Pred nastavovaním odpojte prívod vzduchu.

## ČISTENIE KLIKOVAČKY NA POKRÝVAČSKÉ PRÁCE

**⚠ Upozornenie!** Pred čistením náradie vždy odpojte od prívodu vzduchu.

Na nose a bezpečnostnom spínači náradia sa môže hromadiť těr a nečistoty, čo mu môže brániť v správnom fungovaní. Nánosy odstráňte naftou alebo parafínom.

Klincovačku do uvedených rozpúšťadiel NEPONÁRAJTE nad výšku hlavičiek klincov, aby sa nedostali do pohonného valca. Pred použitím klincovačku vysušte, pretože olejový povlak po čistení môže zvýšiť zanášanie těrom jeho zmäkčením na strešných šindľoch.

**⚠ Upozornenie!** Na čistenie klincovačky nepoužívajte benzín ani podobné vysoko vznetlivé kvapaliny. Iskry môžu zapáliť výpary, čo môže viesť k výbuchu.

## NASTAVENIE RIADENIA ZAPÍNANIA - RN46 (OBR.7)

Funkcia DIAL-A-DEPTH™ - nastavenie hĺbky zapínania poskytujú kontrolu nad hĺbkou zapínania svoriek z vyplavovania na pracovnú plochu s plytkým alebo hlbokým zahĺbením. Najprv nastavte tlak vzduchu pre zodpovedajúci pohon a na určitú prácu, potom aplikujte funkciu nastavenia hĺbky zapínania svoriek DIAL-A-DEPTH™ a nastavte požadovanú hĺbku.

## POKYNY NA ÚDRŽBU POHONU (OBR.8)

Opotrebovaný pohon spôsobuje nízku kvalitu alebo stratu energie:

- Opotrebovanosť špičky pohonu ovplyvní vysúvanie klincov, ktoré budú vyzerat' ohnuté a neúplne vysunuté, prípadne s poškodenými hlavičkami.
- Dĺžka môže byť nastavená tak, aby mohla špička pohonu nahradiť kompenzáciu za opotrebovanosť. Potrebne sú a presné merania a merania tepla. Pri nastavení kontaktujte kvalifikovaného technika.
- Nastavenie dĺžky pre nový pohon je uvedené v stĺpci T v tabuľke technickej špecifikácie na začiatku tohto návodu. Meranie je z hornej časti piestu.
- Berte na vedomie, že U meranie (viď tabuľku technickej špecifikácie) z hornej časti piestu dáva maximálnu hodnotu, na ktorú môže byť pohon nastavený, aby bolo možné vyrovnanie. Vždy zväčšite pohon, ktorý požaduje minimálna hodnota, aby bolo možné vyrovnanie a obnovenie konca vypustenia. Je možné uskutočniť niekoľko vyrovnaní kým sa dosiahne maximálna hĺbka.

## HÁK

Tieto náradia majú dodatočný hák vhodný na uskladnenie a dočasné zavesenie náradia.

**⚠ UPOZORNENIE!** Nikdy nepoužívajte hák na zavesenie náradia na telo, oblečenie alebo opasok.

**⚠ UPOZORNENIE!** Nikdy nepoužívajte hák na nástroje s kontaktnou (čiernou) západkou.

# TEKERSTÁRAS SZÖGBELÖVŐK - DPN46RN-XJ

## Gratulálunk!

Ön egy DeWALT szerszámot választott. A termékfejlesztés és innováció révén szerzett több éves tapasztalatának köszönhetően a DeWALT a professzionális gépiszerszám-felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

## Biztonsági utasítások

⚠ **FONTOS. OLVASSA EL FIGYELMESEN:** Fontos, hogy minden kezelő olvassa el és értse a Szerszám műszaki adatai c. használati utasítás minden pontját, és a szerszámhoz mellékelte külön Biztonsági és üzemeltetési utasítást. Ennek elmulasztása Önnek és másoknak a munkaterületen súlyos balesetet okozhat.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Az alkalmazott szemvédelemnek meg kell felelnie a 89/686/EGK irányelv, illetve az EN166 szabvány előírásainak. Ezenkívül a kezelő munkájának valamennyi szempontját, körülményét, más típusú gép(ek) használatát is figyelembe kell venni a személyi védőeszközök kiválasztásánál. Megjegyzés: Az oldalról nem védő szemüvegek és az arcmaszkok önmagukban nem biztosítanak megfelelő védelmet.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A véletlen balesetek megelőzése érdekében:

- Soha ne tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belövőrészére.
- Soha ne mutasson a szerszám senki másra.
- Soha ne kapcsolja be játékból.
- Soha ne húzza meg a kioldó kapcsolót, csak akkor, ha az orr a munkadarab felé néz.
- Mindig óvatosan kezelje a szerszámot.
- Ez a szerszám anyagok – többek között gipszkarton, fa, tetőszigetelő lemezek és párazáró rétegek – fához való rögzítésére lett tervezve, építőipari munkákhoz. **NE HASZNÁLJA** keményebb anyagok rögzítésére – ez a rögzítőelemek deformálódásához és a szerszám sérüléséhez vezethet. Amennyiben nem biztos abban, hogy a szerszám megfelel-e egy bizonyos alkalmazásra, forduljon helyi értékesítési irodánkhoz.
- A szerszám betöltésekor sose húzza meg a kioldó kapcsolót, illetve ne nyomja meg a biztonsági kioldófejet.

- **A véletlen beindulás és az esetleges balesetek megelőzése céljából mindig kapcsolja ki a levegőellátást:**

1. Szabályozások előtt.
2. A szerszám szervizeléskor.
3. Beakadás megszüntetésekor.
4. Ha nem használja a szerszámot.
5. Ha átmegy más munkaterületre, mivel véletlen beindulás történhet, ami balesetet okozhat.
6. Karbantartás és tisztítás közben

- **Mielőtt használni kezdi a szerszámot, olvassa el a kiegészítő Biztonsági és üzemeltetési utasításokat.**

- **Ne használjon oxigént és gyúlékony gázokat a pneumatikus szerszámok meghajtására.**

- **E szerszám használat közben szikrázhat, és ettől a gyúlékony üzemanyagok és a gázok meggyulladhatnak.**

⚠ **FONTOS!** A szerszám működése:

- **A szerszám típusának megállapításához nézze meg a szerszámon, illetve a kézikönyv hátulján található adattáblát és a típusra vonatkozó megfelelő táblázat L oszlopát. Olvassa el az ilyen „trip” típusra vonatkozó információt a Biztonsági és üzemeltetési utasítások megfelelő részében.**

**Megjegyzés:** Csak a DeWALT által javasolt, DeWALT szerszámokhoz való kötőelemeket használjon, illetve olyan szögeket, melyek megfelelnek a DeWALT specifikációinak.

## Üzemeltetési utasítások

**FONTOS!** A DPN46RN-XJ szerszám szögközpontosító elemmel van felszerelve a pontos szögbelövés és szögelhelyezés érdekében (1. Abra).

### A SZERSZÁM BETÖLTÉSE

⚠ **Figyelmeztetés:** A szerszám betöltésekor: 1) Sose tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belövőrészére. 2) Sose tartsa a szerszámot maga vagy mások felé. 3) Sose húzza meg a ravaszt, illetve ne nyomja meg a biztonsági kioldófejet, mert a szerszám véletlenül működésbe léphet, és sérülést okozhat.

1. Nyissa ki a tárat: Húzza le a zárnyelvet és nyissa ki az ajtót. Nyissa ki a tár fedelét. (2. Ábra)
2. Ellenőrizze a beállítást: A szögbeverőt az alkalmazott szög hosszának megfelelően kell beállítani. A szögek adagolása nem lesz zökkenőmentes, ha a tár nincs megfelelően beállítva.

### A beállítás módosításához:

A tárban van egy állítható szögtartó, ezen helyezkedik el a szögtekercs. A szögtartó felfelé és lefelé két szögbeállítással állítható. A beállítás módosításához húzza felfelé a konzolt és fordítsa el a helyes lépésre. (3. Ábra)

- 38, 45 mm-es szögek: használja az alsó beállítást.
- 19, 22, 25, 32 mm-es szögekhez használja a felső lépést.

### 3. A szögtekercs behelyezése: (4. Ábra)

Tegye a szögtekercszet a tartóban lévő konzolra. Tekerjen le elegendő szöget, hogy elérje az adagoló kilincset és tegye be a második szöget az adagoló kilincse fogai közé. A szögfejt beleillik az adagoló kilincse nyílásába.

4. Zárja le az ajtót/a tár fedelét: Csukja be az ajtót/a tár fedelét. Ellenőrizze, hogy a zárnyelv bekapcsolódik-e (ha nem kapcsolódik be, ellenőrizze, hogy a szögfejek az orron lévő nyílásban vannak-e).

**Megjegyzés:** Csak a DeWALT által ajánlott kötelemekeket, vagy a DeWALT specifikációnak megfelelő szögeket használja a DeWALT szerszámokban.

## ZÁRÓ MECHANIZMUS

E szerszám záró mechanizmussal van felszerelve, amely akkor aktiválódik, amikor a tár kiürül. Ez mutatja a kezelő számára, hogy utántöltés szükséges. A szerszám nem aktiválható, ha a záró mechanizmus be van kapcsolódva, amint ez az ábrán látható. (5. Ábra)

## TÁVOLSÁG MÉRŐ

E mérőműszer a szükséges távköz ellenőrzésére használható. A beállításához nyomja le a mérőműszer karját és csúsztassa a mérőt a kívánt távolságra az ábra szerint. (6. Ábra)

**▲ Figyelmeztetés! Kapcsolja le a sűrített levegőt a beállítás módosítása előtt.**

## A TETŐFEDŐ SZÖGBELÖVŐ TISZTÍTÁSA

**▲ Figyelem!** A szerszám tisztítása előtt mindig kapcsolja le a sűrítettlevegő-ellátást.

A szerszám belövéjére és biztonsági kioldófejére esetlegesen rárakódó kátrány és por megakadályozhatja a szerszám megfelelő működését. A lerakódásokat gázolajjal vagy parafinnal távolítsa el. NE merítse a szögbelevőt ezekbe az oldószerbe a belövéjé magasságán túl, hogy

ne kerülhessen oldószer a meghajtóhengerbe. Használat előtt szárítsa meg a szögbelevőt, mivel a megmaradt vékony olajréteg a tetőszindelyeken lévő kátrány felpuhításával felgyorsíthatja a kátrányfelgyülemleést.

**▲ Figyelem!** He használjon benzint vagy hasonló, rendkívül gyúlékony folyadékokat a szögbelevő tisztításához. Ezek gőze szikrával begyújtva robbanást okozhat.

## KÖTŐELEM SZABÁLYOZÁS MÓDOSÍTÁSA – RN46 (7. ÁBRA)

A DIAL-A-DEPTH™ kötőelem szabályozó beállítása lehetővé teszi a kötőelem hajtási mélységének pontos szabályozását; a munkadarab felületével egy szintben lévőől a többé vagy kevésbé sülyesztett kivitelig. Először állítsa be a légnymórást a konkrét munkadarabban állandó meghajtásra, majd használja a DIAL-A-DEPTH™ kötőelem szabályozó beállítását a kívánt hajtási mélység elérésére.

## MEGHAJTÓ KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK (8. ÁBRA)

A kopott meghajtó rossz minőségű vagy gyenge belövéshez vezethet:

- A hajtócsúcs kopása befolyást gyakorol a szög meghajtására, ezt a szög elhajlása és szögek nem pontos beverése és a szögfejek sérülése mutatja.
- A hajtás hossza beállítható úgy, hogy a hajtócsúcs a kopásnak megfelelően módosítható legyen. A hőt és a pontosságot mérni kell. A beszabályozás érdekében forduljon szakemberhez.
- Az új meghajtó hosszbeállításával kapcsolatos tudnivalóért lásd a használati útmutató elején található műszaki adatokat tartalmazó táblázat „T” oszlopát. A mérések a dugattyú felső profiljánál lettek elvégezve.
- Ügyeljen rá, hogy az U méret (lásd a Műszaki adatok táblázatát) a pisztoly tetejétől, azt a maximumot mutatja, ahogy a hajtás beállítható az átállításhoz. A hajtást mindig a minimális mértékben nyújtsa ki ahhoz, ami a hajtás felőli helygelyreállításához szükséges; különböző

## SZERSZÁMKAMPÓ

E szerszámokhoz egy további, a szerszám tárolására, illetve ideiglenes felakasztására szolgáló szerszámkampó tartozik.

**▲ FIGYELEM!** Soha ne használja a szerszámkampót testhez, ruházathoz, illetve övhöz való rögzítésre.

**▲ FIGYELEM!** Sose használja a szerszámkampót fekete érintőrávasszal rendelkező szerszámoknál.

# DISPOZITIVE DE BĂTUT CUIE CU BOBINĂ - DPN46RN-XJ

## Felicitări!

Ați ales o unealtă DeWALT. Anii de experiență, dezvoltarea atentă a produselor și inovația fac din DeWALT unul dintre partenerii de încredere ai oricărui utilizator profesionist de unelte electrice.

## Instrucțiuni de siguranță

⚠ **IMPORTANT, CITIȚI CU ATENȚIE:** Este important ca toți operatorii să citească și să înțeleagă toate secțiunile din prezentul Manual de date tehnice al sculei și din Manualul separat de instrucțiuni cu privire la operare și siguranță, care sunt livrate împreună cu această sculă. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate avea ca rezultat vătămarea gravă a dvs. și a celorlalte persoane de la locul de muncă.

⚠ **AVERTISMENT!** Trebuie să utilizați ochelari de protecție în conformitate cu 89/686/CEE, având grad cel puțin egal cu cel definit în EN166. Cu toate acestea, trebuie luate în considerare toate aspectele referitoare la munca operatorului, mediu și alte tipuri de mașini folosite atunci când se alege orice echipament de protecție personală. Notă: Ochelarii fără protecție laterală și scuturile faciale fără alte accesorii nu asigură protecție adecvată.

⚠ **AVERTISMENT!** Pentru prevenirea vătămărilor accidentale:

- Nu introduceți niciodată mâna sau altă parte a corpului în zona de descărcare a elementelor de fixare ale sculei.
- Nu îndreptați niciodată scula spre dvs. sau altă persoană, indiferent dacă aceasta conține sau nu elemente de fixare.
- Nu vă angajați niciodată în glume fără rost.
- Nu apăsați niciodată trăgaciul decât dacă vârful sculei este îndreptat spre obiectul prelucrat.
- Manipulați întotdeauna scula cu atenție.
- Această unealtă este proiectată pentru a fi utilizată la fixarea materialelor precum rigipsul, cartonul asfaltat și barierele antivaporii pe lemn, în aplicații de construcție. **NU UTILIZAȚI** pentru fixarea de materiale mai dure, care pot cauza deformarea elementelor de fixare și deteriorarea uneltei. Dacă nu sunteți sigur de caracterul adecvat al acestei unelte în anumite aplicații, contactați biroul local de vânzări.
- Nu apăsați trăgaciul sau mecanismul de declanșare în timp ce încărcați scula.

- Pentru a preveni declanșarea accidentală și posibila vătămare, deconectați întotdeauna sursa de aer.

1. Înainte de efectuarea reglărilor.
2. La repararea sculei.
3. La eliminarea unui blocaj.
4. Când scula nu este utilizată.
5. La deplasarea într-o zonă de lucru diferită, deoarece se poate produce declanșarea accidentală, provocând vătămare.
6. În timpul operațiilor de întreținere și curățare.

- Înainte de a utiliza scula, citiți broșura cu instrucțiunile suplimentare de siguranță și operare.
- Nu utilizați oxigen și gaze combustibile ca sursă de energie pentru scule acționate pneumatic.
- Operarea acestei scule poate produce scântei, acționând ca sursă de aprindere pentru combustibili și gaze inflamabile.

### IMPORTANT! Funcționarea sculei:

- Pentru identificarea tipului de operare al modelului dvs., verificați eticheta ID lipită pe sculă/spatele acestui manual și coloana L din tabelul corespunzător pentru modelul respectiv. Citiți secțiunea corespunzătoare din instrucțiunile de operare și siguranță pentru informații despre fiecare tip de declanșare.

**Notă:** Utilizați numai elemente de fixare recomandate de DeWALT pentru a fi utilizate la scule DeWALT sau cuiе care îndeplinesc specificațiile DeWALT.

## Instrucțiuni de funcționare

**IMPORTANT!** Instrumentul DPN46RN-XJ vine echipat cu un ghid de direcție cui pentru conducere precise și plasarea de unghii (Fig 1).

### ÎNCĂRCAREA UNELTEI

⚠ **Avertisment!** La încărcarea uneltei 1) Nu puneți mâna sau altă parte a corpului în zona de eliberare a elementelor de fixare; 2) Nu îndreptați niciodată unealta către dvs. sau către o altă persoană; 3) Nu apăsați trăgaciul și nu apăsați brida de siguranță, deoarece unealta se poate descărca accidental și poate produce accidente.

1. Deschideți magazia: Trageți în jos opritorul și balansați ușa pentru a o deschide. Balansați capacul magaziei pentru a-l deschide. (Fig. 2)



2. Verificați reglarea: dispozitivul de bătut cuie trebuie setat pentru lungimea cuielor care vor fi utilizate. Alimentarea cuielor nu va fi uniformă dacă magazia nu este corect ajustată.

#### **Pentru modificarea setării:**

Magazia conține o platformă de cuie reglabilă pe care se sprijină bobina de cuie. Platforma de cuie poate fi reglată în sus sau în jos, la două setări ale cuielor. Pentru modificarea setărilor, trageți în sus de montanș și răsușiți până la pasul corect. (Fig. 3)

- cuie de 38, 45 mm: utilizați setarea de jos
- cuie de 19, 22, 25, 32 mm: utilizați setarea de sus.

#### 3. Încărcați bobina cu cuie: (Fig. 4)

Poziționați o bobină de cuie peste montanșul din canistră. Îndepărtați suficiente cuie de pe bobină pentru a ajunge la piedica alimentatorului și poziționați al doilea cui între dinții piedicii alimentatorului. Capetele cuielor se montează în fanta piedicii alimentatorului.

4. Închideți ușa/capacul magaziei: Balansați ușa/capacul magaziei pentru a-l închide. Verificați dacă opritorul se cuplează. (dacă nu se cuplează, verificați dacă capetele cuielor se află în fanta nasului).

Notă: Utilizați numai elemente de fixare recomandate de DEWALT destinate utilizării la sculele sau cuiile care respectă specificațiile DEWALT.

### **MECANISM DE BLOCARE**

Această unealtă este prevăzută cu un mecanism de blocare, care se activează când magazia se goleşte. Aceasta indică operatorului că reincărcarea este necesară. Este posibil ca unealta să nu fie acționată când blocarea este cuplată, așa cum este indicat. (Fig. 5)

### **APARAT DE MĂSURĂ PENTRU OLANE**

Acest aparat de măsură se poate utiliza pentru controlul spațiului dintre olane. Pentru reglare, apăsați pe maneta aparatului de măsură și glisați aparatul de măsură la expunerea olanului singular, așa cum este indicat. (Fig. 6)

**⚠ Avertisment! Deconectați sursa de alimentare pneumatică înainte de a face reglaje.**

### **CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI DE BĂTUT CUIE DE ACOPERIȘ**

**⚠ Avertisment!** Decuplați întotdeauna alimentarea pneumatică înainte de curățarea unelei.

Există posibilitatea de depunere a gudronului și a murdăriei pe nas și pe furca de siguranță a unelei, împiedicând funcționarea corectă. Eliminați orice depunere cu motorină sau parafină. NU introduceți dispozitivul de bătut cuie în acești solvenți mai sus de înălțimea capetelor cuielor, pentru a evita pătrunderea solventului în cilindrul de antrenare. Uscați dispozitivul de bătut cuie înainte de utilizare, deoarece orice peliculă de ulei rămasă

după curățare poate accelera depunerea de gudron prin înmuierea gudronului de pe olanele acoperișului.

**⚠ Avertisment!** Nu utilizați benzină sau alte lichide puternic inflamabile similare pentru curățarea dispozitivului de bătut cuie. O scânteie poate aprinde vaporii, cauzând o explozie.

### **REGLAREA CONTROLULUI ELEMENTULUI DE FIXARE (Fig. 7)**

Funcția de reglare a controlului elementului de fixare DIAL-A-DEPTH™ asigură un control strict al adâncimii de antrenare a dispozitivului de fixare; de la poziția aliniată cu suprafața de lucru la cap îngropat la adâncime redusă sau mare.

Mai întâi, setați presiunea pneumatică pentru o acționare constantă în cadrul activității respective, apoi utilizați reglarea controlului elementului de fixare DIAL-A-DEPTH™ pentru a fixa adâncimea de pătrundere dorită.

### **INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE A ELEMENTULUI DE ACȚIONARE (Fig. 8)**

Dispozitiv de acționare uzat, care determină o reducere a calității sau o pierdere de putere

- Uzura vârfului de pătrundere va afecta pătrunderea cuielor, cu simptome precum cuie îndoite și insuficient pătrunse în material sau capete de cuie deteriorate.
- Lungimea dispozitivului de acționare poate fi reglată astfel încât să permită corectarea vârfului de pătrundere în vederea compensării uzurii. Este necesară prezența căldurii și a unor măsurători precise. Contactați un tehnician de service calificat pentru această reglare.
- Setarea lungimii pentru un dispozitiv de acționare nou este prezentată în tabelul Date tehnice, coloana T. Măsurarea se face de la fața superioară a pistonului.
- Rețineți că valoarea U (consultați tabelul Date tehnice) din partea de sus a pistonului indică valoarea maximă de ajustare a dispozitivului de acționare pentru a permite corectarea. Prolungați întotdeauna dispozitivul de acționare cu lungimea minimă necesară pentru a permite corectarea, pentru restabilirea capătului de acționare; vor fi posibile mai multe corectări înainte de a se ajunge la această adâncime maximă.

### **CÂRLIGUL UTILITAR**

Aceste scule sunt prevăzute cu un cârlig utilitar adecvat pentru depozitarea și agățarea temporară a sculei.

**⚠ AVERTISMENT! Nu utilizați niciodată cârligul utilitar pentru a agăța scula de corp, îmbrăcăminte sau curea.**

**⚠ AVERTISMENT! Nu utilizați niciodată cârligul utilitar la scule operate cu declanșare prin contact (negru).**



<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DEWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	NL Tel: 32 15 47 37 63 FR Tel: 32 15 47 37 64	Fax: 32 15 47 37 99 www.dewalt.be enduser.BE@SBDinc.com
<b>Danmark</b>	DEWALT Farverland 1B 2600 Glostrup	Tel: 70 20 15 11 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
<b>Deutschland</b>	DEWALT Richard Klingler Str. 11 66510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infobfge@sbdinc.com
<b>Ελλάς</b>	DEWALT (Ελλάς) A.E. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
<b>España</b>	DEWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)		Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
<b>France</b>	DEWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
<b>Ireland</b>	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DEWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313	www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	DEWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 22 90 99 10 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
<b>Österreich</b>	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
<b>Portugal</b>	DEWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 14 2710-418 Sintra		Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80 www.dewalt.pt resposta.posventa@sbdinc.com
<b>Suomi</b>	DEWALT Tekniikantie 12, 02150 Espoo 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 43 33 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
<b>Sverige</b>	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 60 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
<b>Türkiye</b>	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE		Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DEWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
<b>Middle East Africa</b>	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com

**GB CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this fastener driving tool as identified above is in conformity with the following standards: EN 792-13:2000+A1:2008 in accordance with regulations 2006/42/EC. Technical construction files for use by authorities are available from the addresses below.

**FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que cet outil d'enfoncement de fixations ainsi qu'il est identifié ci-dessus est conforme à la norme suivante : EN 792-13:2000+A1:2008 aux termes de la Directive 2006/42/EC sur les Machines. Les fichiers techniques de construction destinés aux autorités sont disponibles aux adresses ci-dessous.

**DE CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären im Rahmen unserer Alleinverantwortung, dass dieses Befestigungselement-Eintreibwerkzeug lt. vorstehenden Angaben mit der Norm EN 792-13:2000+A1:2008 im Einklang mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC konform geht. Konstruktionsunterlagen für Behörden können über die folgenden Adressen bezogen werden.

**NL CE-CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit als hierboven geïdentificeerde bevestigingsdrijfgereedschap in overeenstemming is met de volgende norm: EN 792-13:2000+A1:2008 volgens de Richtlijn voor machines 2006/42/EC. Technische constructiebestanden voor gebruik bij overheidsinstanties kunt u via de onderstaande adressen krijgen.

**DK CE-KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer hermed, at det er vort eneansvar, at dette befæstelsesdrevværktøj, som identificeret ovenfor, overholder den følgende standard: EN 792-13:2000+A1:2008 i overensstemmelse med Maskindirektiv 2006/42/EC. Tekniske konstruktionsfiler til brug for myndigheder er tilgængelige fra adressen nedenfor.

**FI CE – VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme olemamme yksinomaisessa vastuussa siitä, että tämä yllä eritelty kiinnittimien kiinnityslaitte on seuraavan standardin mukainen: EN 792-13:2000+A1:2008 konedirektiivin 2006/42/EC mukaisesti. Viranomaisten käyttöön tarkoitettua teknistä rakennustiedot ovat saatavana alla olevasta osoitteesta.

**GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ**

Το προϊόν\* αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις με βάση τα ακόλουθα πρότυπα: EN 792-13:2000+A1:2008. Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις των παρακάτω Οδηγιών: 2006/42/EC. Μπορείτε να προμηθευτείτε το φάκελο του προϊόντος από τον κατασκευαστή στη διεύθυνση που αναγράφεται παρακάτω.

**IT CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo a nostra esclusiva responsabilità che questo attrezzo azionatore di dispositivi di fissaggio come suddescritto è in conformità alle seguenti normative: EN 792-13:2000+A1:2008 conforme alla Direttiva Macchinario 2006/42/EC. Il fascicolo tecnico per l'uso da parte delle autorità è disponibile all'indirizzo indicato sotto.

**NO CE-SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer under vårt eneansvar at drivenverktøyet for festeanordning som er identifisert ovenfor samsvarer med følgende standard: EN 792-13:2000+A1:2008 i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EC. Tekniske konstruksjonsfiler til bruk for myndigheter er tilgjengelige fra adressen nedenfor.

**PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que esta ferramenta de aplicação de agrafos, conforme descrição acima, está em conformidade com a seguinte norma: EN 792-13:2000+A1:2008 de acordo com a Diretiva "Máquinas" 2006/42/EC. Ficheiros de construção técnicos para utilização pelas autoridades estão disponíveis a partir dos endereços abaixo indicados.

**ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LA CE**

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que esta herramienta para clavar puntas según se identifica anteriormente está en conformidad con el siguiente estándar: EN 792-13:2000+A1:2008 de acuerdo con la Directiva de Máquinas número 2006/42/EC. Los expedientes técnicos de construcción para uso de las autoridades se encuentran disponibles en las siguientes direcciones.

**SE CE ÖVERRENSSTÄMMESEFÖRKUNNANDE**

Vi förkunnar helt under vårt ansvar att detta fästeanordningsverktyg är identifierat i enlighet med ovan år i överensstämmelse med den följande standard: EN 792-13:2000+A1:2008 i enlighet med Maskineridirektivet 2006/42/EC. Filer om teknisk konstruktion för myndigheter finns via adresserna nedan.

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**

Oświadczamy, że narzędzie do wbijania elementów łączących, o którym mowa jest powyżej, spełnia wymogi normy EN 792-13:2000+A1:2008 zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/EC. Pod podanymi poniżej adresami znajdują się dokumenty zawierające dane dotyczące konstrukcji technicznej narzędzia do wglądu dla odnośnych władz.

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE**

V rámci naší samostatné zodpovednosti prohlašujeme, že vyššie identifikovaný nástroj na zarážení svorek se shoduje s následujícím standardem: EN 792-13:2000+A1:2008 a v souladu se směrnicemi o strojích 2006/42/EC. Technické konstrukční dokumenty pro potřebu příslušných orgánů jsou k dispozici na níže uvedených adresách.

**SK CE POTVRDENIE O SÚLADE S NORMAMI**

Prehlasujeme, že výhradne zodpovedáme za súlad vyššie určeného upínacieho nástroja s nasledovnými normami: EN 792-13:2000+A1:2008 podľa Smernice o strojovom zariadení 2006/42/EC. Súbor obsahujúce technické údaje o konštrukcii určené pre úrady sú dostupné na nižšie uvedených adresách.

**HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a fent meghatározott szögbeelőző szerzám teljesíti a következő szabvány követelményeit: EN 792-13:2000+A1:2008, a gépekre vonatkozó 2006/42/EC Irányelv szerint. A hatóságok rendelkezésére bocsátott műszaki tervek az alábbi címen állnak rendelkezésre.

**RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE**

Acest produs\* îndeplinește cerințele aplicabile ale următoarelor standarde: EN 792-13:2000+A1:2008. Declaram prin prezenta că produsul respectă cerințele aplicabile ale următoarelor directive: 2006/42/EC. Documentația tehnică este disponibilă la producător, la adresa de mai jos.

Colin Earl  
Managing Director  
Europe, Middle East & Africa  
13.05.2015



Stanley Black & Decker bvba,  
Kanaalweg 112, 3980 Tessenderlo,  
Belgium